

Si že
obnovil
naročnino
Novega
Matajurja?

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Stampe in spedizione abbonamento postale. Comma 27, art. 2, legge 549/95. Filiale di Trieste

st. 15 (856) • Cedad, četrtek, 17. aprila 1997

Ne?
Pohiti!



Sodelovanje med sosedi se utrjuje

Potem ko so se najvišji slovenski in italijanski državni srečali pred nekaj tedni v Ljubljani, je v krajevnih medijih veljala ugotovitev, da se med sosednjima državama utrjuje duh prijateljstva in sodelovanja.

Srečanju na vrhu je v naslednjih tednih sledilo se nekaj pomembnih srečanj, ki samo potrjujejo zgornjo tezo in dajejo vtis, da se je med obema državama vendarle odprlo novo poglavje, ki je bolj realno, da ne rečemo pragmatično, in manj usmerjeno v preteklost in zgodovino, kar je dajalo tudi povode za določene negativne pristope in blokade.

V tej luči je treba torej brati obisk, ki ga je opravil obrambni minister Andreata v Ljubljani ter srečanje podtajnika v zunanjem ministertvu Fassina v slovenski prestolnici.

V tem kontekstu pa je treba brati tudi naslednja srečanja, ki se napovedujejo med slovenskimi vladnimi predstavniki in zastopniki iz Dežele Furlanije-Juljske krajine.

Pospešena diplomatska dejavnost vsekakor daje jamstvo, da se stvari polagoma normalizirajo in da gredo v pravo smer, vsaj kar zadeva bilateralne odnose. Vprašanje pa je, koliko časa bo lahko trajalo takšno uspešno dogovarjanje in sodelovanje, če vemo, da je v rimskih vladnih hodnikih zaznati vse več preprih.

Kot Slovenci v Italiji "navijamo" za sedanjo diplomatsko aktivnost med Italijo in Slovenijo, ker vemo, da bo to, direktno ali indirektno, pozitivno vplivalo tudi na reševanje naših manjšinskih vprašanj. Naša narodnostna skupnost preživlja dokaj zapleteno, da ne



Piero Fassino

rečemo kritično obdobje. Prenove in obnove so na dnevnem redu, "sistem" manjšina, ki je bil do nedavnega utečen, se je dodobra izbral, tako da potrebujemo nekaj novih elementov in strategij.

To velja za celotno zamejsko organiziranost, in ne samo za en njeni del, kot nekateri, vzpodbujeni od parcialnih interesov, ugotavljajo. Novi odnosi med Slovenijo in Italijo, nove politične strategije v naši državi in ne nazadnje tudi sama stvarnost v naši deželi narekujejo, da moramo kot organizirana manjšinska skupnost te spremembe zaznati, jih primerno oceniti in posledično zarisati odgovarjajočo strategijo. Bomo tega sposobni? (r.p.)

Terčon na čelu "naše" komisije

Konec prejšnjega tedna je parlamentarna komisija za imenovanja odločila sestavo štirih delovnih teles: odbora za nadzor proračuna in javnih financ, komisije za nadzor varnostnih služb, komisije za odnose s Slovenci v



Davorin Terčon

zamejstvu in v tujini ter komisije za politiko enakih možnosti.

Kar zadeva našo narodnostno skupnost, velja posebej opozoriti na parlamentarno komisijo za odnose z zamejstvom.

Temu organizmu bo naceleval Davorin Terčon (liberalna demokracija), za podpredsednika pa je bil imenovan Jože Možgan (ljudska stranka).



V nedeljo v Teru zaključni koncert letošnje Primorske poje

Zapeli so v Teru

"Se vam zahvaljujemo zato, ker nam želite dati svojo roko. Naš prostor potrebuje solidarnost vseh, saj strah biti Slovenec ni se zamrl. Mi le naprej vztrajamo, le naprej gojimo slovensko besedo v tujem narečju, ki je naša ponovna pot v cerkev. Toda tako v Bardu kot Tipani potrebujemo tako množično solidarnost, tako kulturno manifestacijo, ki nas utrjuje, nas v kulturi povezuje in nam omogoča, da rastemo."

S takimi besedami je v nedeljo popoldne prof. Viljem Cerno pozdravil v imenu domačih slovenskih kulturnih delavcev in tudi kot odbornik Gorske skupnosti Terških dolin na koncertu Primorska poje, ki se je odvijal v prostorih centra Lemgo v Teru.

Dvorana je majhna, ne ponuja vseh udobnosti kakih kulturnih domov in dvoran, je pa bila prizorišče res lepemu in kvalitetnemu koncertu, na katerem so vsi pevci - vsaj tak občutek smo imeli - nastopili z jasno zavestjo, da se predstavljajo v krajih, kjer je ohranjanje in oživljanje slovenstva nelahko delo. In atmosfera, ki se

je ustvarila je bila zelo topla, prijetna. Po zaključenem koncertu pa, še posebej po zaslugi prijateljev iz Goriske, ki so v Teru nastopili z dvema zboroma, se je srečanje spremenilo v vesel in živahen praznik, ki se je nadaljeval kar nekaj ur.

Uvodoma je pod vodstvom Davida Clodig nastopil zbor Beneske skupine, ki je predstavil venček novejših beneških pesmi. Sledil je moški pevski zbor Triglav iz Trente, ki ga je vodil Dane Skerl. Nato so prisli na vrsto pevci moškega zbora Skala iz Gabrij, ki jih vodi dirigent Miran Rustja. Le-ta je kasneje dirigiral še mešani pevski zbor Oton Zupancič iz Standreza. V Teru smo imeli priložnost še poslušati dva komorna dekliska zbora, ki sodita v sam vrh zborovskega petja in sicer komorni dekliski zbor iz Ilirske Bistrice, ki ga vodi Marija Slosar Lernerčič ter Komorni zbor Iskra iz Bovca, ki je nastopil pod vodstvom Ambroza Copija in navdušil občinstvo. Naj povemo še, da je program lepo povezovala Luisa Cher.

beri na strani 4

V soboto 12. aprila v okviru Dneva evropskih jezikov

Eurošuola v Gorici

Sodelovali an nekateri sedanji an nekdanji učenci Dvojezične suole



Razpoznavni znak za vse je bila bela kapuza na glavi. Na fotografiji je an del otuok, ki so bili na gorški manifestaciji, zbrani v telovadnici, kjer je bila otvoritev dneva an so potekale tudi nekatere športne dejavnosti

beri na strani 4

Scuole superiori, contestate le scelte

Reso noto il piano di razionalizzazione provinciale

Il piano di razionalizzazione delle scuole della provincia di Udine non tocca, come annunciato due settimane fa a S. Pietro al Natisone, la scuola elementare di Savogna e quella media di S. Leonardo.

"Una vittoria di Pirro" come ha avuto modo di dire il sindaco Lorenzo Zanutto durante l'ultimo consiglio comunale di S. Leonardo, aggiungendo che "ora bisogna pensare a rivitalizzare la scuola". Il mantenimento dei due plessi sarebbe infatti garantito solo per un triennio.

A venire interessati dal piano sono invece gli istituti superiori di Cividale. Il progetto predisposto dal provveditore agli studi di Udine Carmine Monaco, presenta-

to martedì pomeriggio ai sindacati e al Consiglio scolastico provinciale (il voto ufficiale e definitivo verrà dato il prossimo 23 aprile), prevede l'accorpamento dell'Ipsia di Pozzuolo all'Istituto tecnico agrario "Paolino d'Aquileia" di Cividale.

Il commerciale cividalese passa invece sotto la presidenza del liceo classico "Paolo Diacono", al quale rimane accorpato l'ex istituto magistrale di S. Pietro al Natisone, oggi liceo psicopedagogico con indirizzo linguistico.

Verrà infine cancellata la sede del Malignani, già defunta per mancanza di iscrizioni.

Michele Obit
segue a pagina 4

Centro civico - Cividale
Venerdì 18 aprile
ore 19.30

a conclusione
della mostra
Fiori, Roze, Flors

serata di musica
e poesia con

Luciano Chiabudini

Quintetto
Scuola di musica
di S. Pietro al Natisone
Coro Pod Lipo

Circolo Ivan Trinko
Dopolavoro Ferroviario Udine

Upravno sodstvo v Italiji in Sloveniji

"Upravno sodstvo v Sloveniji in Italiji" to je tema zanimivega srečanja, ki je bil prejšnji teden v Trstu na pobudo deželne odseka Italijanskega centra za upravne studije. Primerjalno analizo pravnega sistema v Sloveniji in Italiji so prispevali univerzitetni profesor Rajko Pirnat, slovenski sodnik Janez Breznik, prof. Sergio Bartole, državni svetnik Pier Giorgio Lignani in deželni upravni sodnik Umberto Zuballi, ki je bil duša celotnega študijskega srečanja. In prav on je predaval "o varstvu slovenske manjšine v Italiji v razvoju sodne prakse". V svojem referatu je sodnik Zuballi spregovoril o številnih paradoksih s katerimi se soočamo, ko je govor o slovenski manjšini. Ugotovil pa je, da vse to je odvisno od tega, da zakonodajna oblast ni poskrbela za pozitivno zaščito slovenske manjšine. To praznino je na nek način skušala pokriti sodna oblast, ki pa ne more nadomestiti zakonodajne.

Jesenj bodo srečanje ponovili in ga razširili tudi na avstrijsko sodstvo.

Celebrato il decennale dell'attività dell'associazione

Cividale "Città del vino" a Siena

L'assessore al commercio, agricoltura ed attività produttive del Comune di Cividale Stefano Pausa ha partecipato, a Siena, in rappresentanza dell'Amministrazione comunale, alle celebrazioni del decennale dell'Associazione nazionale "Città del vino".

Cividale infatti fa parte di tale associazione trovandosi al centro di un territorio ad alta vocazione nella pregiata produzione vinicola dovuta ad una buona ventilazione ed ottimale esposi-

zione solare.

Inoltre Cividale è pure riconosciuto centro di alto interesse storico-artistico-culturale, di squisita enogastronomia ed itinerari panoramico-paesaggistici molto ricercati e frequentati.

Tutto ciò le dà pieno titolo di appartenenza a tale associazione le cui finalità sono culturali ed ideali: il riferimento essenziale non è al prodotto vino ma al territorio produttore storico del vino. Di conseguenza l'iniziativa dell'associazione tende

a sviluppare una maggiore conoscenza dell'ambiente vino e direttamente un incremento di forme turistiche evolute e qualificate.

In altre parole si tende a valorizzare la cultura del vino in tutti i suoi aspetti: la tutela della produzione, delle risorse ambientali, paesaggistiche, artistiche e storiche dei territori a particolare vocazione vitivinicola. Pertanto, opera in collaborazione con produttori, enti pubblici, istituzioni, coordinando manifestazioni, realizzando opere divulgative, attivando servizi che vanno in questa direzione.

Allo scopo l'assessore Pausa ha illustrato le caratteristiche di Cividale e del suo territorio al presidente dell'associazione "Città del vino", avvocato Massimo Corrado ed al suo direttore dott. Paolo Benvenuti, consegnando loro l'artistico volume "Vivere Cividale" di Mario Krivec ed altro materiale illustrativo e gettando le basi per un possibile convegno nazionale dell'associazione in Cividale nel prossimo futuro.



Stretta di mano tra il presidente avv. Massimo Corrado (a sinistra) e l'assessore Stefano Pausa

'Alternativa' za zamenjavo vodje SKD

Parlamentarne volitve so v Sloveniji nagradile predvsem tri stranke: liberaldemokrate, ljudsko stranko in socialdemokrate. Volilna preizkušnja pa je nekaterim strankam posteno zagodla. V prvi vrsti gre za Persakove demokrate, ki niso prišli niti v parlament, za Kocjančičevo združeno listo ter za Peterletove krščanske demokrate.

Medtem ko je združena lista že sklicala kongres in na njem imenovala novo vodstvo, ki bo vodilo novo strategijo stranke, je Peterle vztrajal pri svojem, čeravno je stranka na zadnji volilni preizkušnji izgubila 70 tisoč glasov, kar za dvo-milijonsko državo niso mačje solze.

Nezadovoljstvo znotraj stranke je bliskovito rastlo in nekateri so že pred nekaj meseci opozarjali, da je treba prenoviti stranko in zamenjati Peterleta. Ta pa je na vodstvu stranke dobil zaupnico in tako vztrajal pri svojem in odbival napade, ki so prihajali z desnice, kakor tudi z liberalnega dela stranke.

V zadnjem času pa se je zgodilo nekaj, kar Peterle očitno ni pričakoval in ki mu bo lahko res stalo glavo. Tako desnica kot liberalni del SKD sta se koalizirala in se v javnosti predstavili kot alternativa SKD.

V njej so vidna imena, kot so Andrej Capuder, Ivan Oman, Primož Bulc, Vida Cadonič Spelič in sam bivši tajnik Edvard Stanič, ki pripada liberalni struji in je bil do nedavnega hud nasprotnik denimo Andreja Capudra. Danes pa so ti politiki skupaj, kar daje jamstvo, da je alternativna skupina znotraj SKD trdno odločena, da opravi potrebne zamenjave in da odslovi Peterleta.

S predsednikom stranke je ostalo vse manj ljudi in počasi ga zapuščajo tudi najbolj zvesti. Predsednik SKD danes lahko računa na pomoč tajnice Hilde Tovšakove, Izidorja Rejca, Andreja Umka in še koga dru-

gega, manj naklonjeni Peterletu pa so Borut Sommerger, Miroslav Mozečič, Nada Skuk, ki pa niso pristopili k alternativni in bodo lahko odločali o razumerju sil.

Prejšnjo soboto je

SKD imela srečanje vodstva, na katerem Peterle ni ponudil zahtevanega odstopa in ni sklical izrednega kongresa, kot so zahtevali člani alternative.

Kaj se bo zgodilo sedaj? Bodo alternativci utegnili uveljaviti svoje teze in opraviti kadrovske čistke?

Nekateri zunanji opazovalci napovedujejo SKD črno prihodnost, oziroma pravijo, da SKD nima prihodnosti, saj bo zaradi tako močnih notranjih prepričkov kmalu razpadala. Poudarjajo namreč, da je SKD edina stranka, ki je preživela začetek slovenske osamosvojitve. Medtem ko so takratne stranke razpadle ali se na novo formirale, so krščanski demokrati vztrajali, ker jih je vezala skupna nit: krščanska tradicija. V vsem ostalim pa so si bili precej različni. Zato vprašanje je, če bo navezanost na krščanstvo se pomenila tako vez, da se bo SKD ohranila. Ne smemo namreč pozabiti, da iste vrednote cenijo tudi v drugih strankah, denimo v ljudski in pri Janševih socialdemokrati.

Peterle ostaja vse bolj sam, stranka pa odigrava vse bolj podrejeni položaj. Tudi v zamejstvu popušča politične vezi s SKD in samim Peterletom, ki so bile do pred kratkim zelo trdne. (r.p.)



E' nato nella valle dello Judrio

Un consorzio agro-forestale

Recentemente un gruppo di proprietari di terreni agricoli e forestali ha costituito legalmente il Consorzio agro-forestale Valli dello Judrio in Comune di Prepotto.

Il consorzio è nato con l'obiettivo di valorizzare i terreni agricoli e forestali utilizzando le possibilità offerte dagli aiuti previsti da leggi regionali, statali e direttive CEE.

Inoltre il consorzio vuole porsi come interlocutore e promotore di una serie di iniziative atte al miglioramento economico ed ambientale di aree marginali, destinate altrimenti ad un ulteriore degrado. I promotori di questa iniziativa auspicano un allargamento del consorzio ad altri proprietari anche in considerazione che l'adesione è gratuita e non vincolante.

A presidente del consorzio è stato nominato Sandro Bracco che sarà coadiuvato dai consiglieri Lauro Jacolettig e Lino Bordon (tutti e tre sono periti agrari) e dai signori Giannicola Circosta e Gianpaolo Toti.

Javne uprave na posvetu v Dobrovem

V četrtek 24. aprila se bo začel na Dobrovem v Brdih mednarodni posvet na temo "Avstrija, Italija, Slovenija - Tri kulture javne uprave v soočenju z Evropo". Posvet se bo 25. in 26. aprila nadaljeval v Gorici. Gre za zanimivo pobudo, ki sta jo priredili Občina Brda in CISIT - Središče za svetovanje ter podporo prekomernemu sodelovanju.

Predstavili pa so jo tisku včeraj, v sredo 16. aprila zupan občine Brda Franc Muzič, odgovoren za CISIT Massimo Bianchi, svetovalec Milan Koglot ter odgovoren za promocijski odbor meduniverzitetnega središča za Evropske studije grad Vipolže arh. Dorče Simčič.

Lunedì 21 incontro a S. Pietro

La stagione dei gemellaggi

La Comunità montana Valli del Natisone promuove dietro sollecitazione di un gruppo di cittadini un incontro che si terrà presso la sala consiliare del Comune di S. Pietro al Natisone, lunedì 21 aprile alle ore 20,30, per la costituzione di un comitato per i gemellaggi.

L'iniziativa prende spunto dal fatto che la Comunità montana Valli del Natisone è gemellata oramai da diversi anni con il Comune di Sambreville in Belgio, dove risiedono numerosi valligiani e vuole verificare la possibilità di una eventuale iniziativa analoga nei diversi comuni delle Valli del Natisone.

A supporto di questa iniziativa - si legge in un comunicato stampa dell'ente montano sanpietrino - sarà necessario sensibilizzare la popolazione locale al fine di offrire ospitalità presso le famiglie ai cittadini stranieri che arriveranno sul territorio. Tutte le persone interessate sono invitate a partecipare all'incontro.



Come in tutte le grandi città anche a Lubiana il traffico è caotico e trovare un parcheggio è come vincere alla lotteria. E dunque gran lavoro per la rimozione delle automobili.

Massiccia adesione al referendum

Si al referendum

Nel tempo record di 15 giorni la Lista associata socialdemocratica, i verdi ed il partito nazionale hanno raccolto molte più delle 50 mila firme, necessarie per l'avvio dell'iter referendario contro la restituzione dei boschi sloveni alla Chiesa ed ai discendenti dei feudatari.

I promotori del referendum si dichiarano molto soddisfatti della grande quantità di firme raccolte e dichiarano che non intendono

scendere a compromessi con gli altri partiti per trovare un accordo sul problema della restituzione dei boschi che rappresentano più di un terzo di tutta la superficie slovena.

No in Albania

Il ministro degli Esteri sloveno Zoran Thaler ha sconfessato alcune notizie apparse sui giornali e secondo le quali anche la polizia slovena farebbe parte del contingente internazionale di pace per l'Albania.

Thaler ha precisato che in Albania andrà un numero esiguo di poliziotti sloveni con il compito di coordinare l'attività della polizia locale.

Andreata a Lubiana

I ministri della difesa sloveno Turnšek, italiano Andreata ed ungherese Keleti, si sono incontrati a Lubiana per discutere della possibilità di formare un'unità militare in rappresentanza dei tre paesi. Intanto la Slovenia ha deciso di formare con l'Austria un battaglione spe-

ciale per operazioni di pace nel mondo.

Assicurazioni "giovani"

E' caduta nel vuoto la proposta dell'associazione delle assicurazioni slovene di aumentare il prezzo del premio assicurativo per tutti gli automobilisti che non abbiano superato i 25 anni di età. La proposta è stata fatta in quanto si è appurato che il maggior numero di incidenti è provocato dai giovani tra i 18 ed i 25 anni di età.

Kultura

Rože - Flors chiude con un concerto



Si è aperta con l'esibizione di alcuni allievi della Glasbena šola - Scuola di musica di S. Pietro al Natisone la mostra Fiori - Rože - Flors nei locali del Centro civico di Borgo di Ponte a Cividale. E si chiuderà allo stesso modo venerdì 18 aprile alle ore 19,30. Anzi, accanto al Quintetto della Scuola di musica, guidato dal prof. Fabio Devetak, ci sarà anche un momento più corale a conclusione di un'iniziativa che ha visto un notevolissimo afflusso di visitatori. Diretto dal maestro Nino Specogna si esibirà infatti il coro Pod lipo di Vernasso che presenterà canti della tradizione popolare slovena delle Valli del Natisone.

Interverrà alla serata anche Luciano Chiabudini che sintetizza in sé tutti gli aspetti più significativi di quest'iniziativa promossa dal circolo Ivan Trinko di

Cividale e dal Dopolavoro ferroviario di Udine con il patrocinio del Comune di Cividale. Ferroviere in pensione Chiabudini è molto attivo sul piano culturale nell'associazionismo sloveno, ma soprattutto è autore di testi e poesie sia in sloveno che friulano. Una serata dunque tutta da vedere.

Ma torniamo indietro alle iniziative dei giorni scorsi che hanno riscosso davvero grande successo, in particolare la serata dedicata alla proiezione di diapositive Fiori del Friuli a cura del Gruppo fotografico del DLF. Molto apprezzate anche le dimostrazioni pratiche a cui hanno partecipato numerosi ragazzi delle scuole civaldesi e non soltanto.

L'iniziativa ha dunque indubbiamente avuto successo e certamente porterà ad ulteriori iniziative comuni.

A Cividale ritorna il grande cinema

E' un grande ritorno, quello del cinema a Cividale. Il programma predisposto dalla società «Transmedia» di Gorizia, che con l'amministrazione comunale ha un contratto per sei anni, prevede alcune prime visioni di rilievo che si terranno nel teatro Ristori.

Si inizia sabato 19 aprile, alle 20, affidata a «Il paziente inglese», film super premiato dagli Oscar che potrà essere visto anche domenica 20, dalle 15 in poi, con tre proiezioni consecutive.

Si prosegue con «La carica dei 101» dal 25 al 27 aprile, il fortunatissimo «Il ciclone» il 3 e 4 maggio, la commovente storia di «Shine» l'11 maggio, «Jerry Maguire» con Tom Cruise il 17 e 18 maggio, «Space Jam», film-fumetto che ha per protagonista la star della pallacanestro Michael Jordan il 25 e 26 maggio.

Infine «Dante's peak», nuova produzione del genere catastrofico, il 31 maggio e 1 giugno. Dopo questi spettacoli verrà programmata anche la stagione estiva, con nuovi titoli in prima visione.

I prezzi dei biglietti varieranno dalle 10 mila lire (interi platea e galleria) alle 7 mila lire (ridotti) fino alle 5 mila lire per militari e pensionati.

Avtor, Jožko Kragelj je bil dolgoletni urednik TK

Lik Ivana Trinko v novi žepni knjigi

V zbirki Graditelj slovenskega doma je založba Ognjišče izdala monografijo o Ivanu Trinku - Zamejskem. Napisal jo je Jožko Kragelj, duhovnik in publicist, ki prav gotovo sodi med najbolj poglobljene poznavalce dela in osebnosti Ivana Trinko, o katerem hrani tudi precej dragoceno gradivo. Leta 1968 je namreč Kragelj začel sodelovati pri Trinkovem kalendarju, po smrti prof. Bednarika leta 1975 ga je pa začel sam urejevati. Sodeloval je tudi pri najpomembnejših pobudah, ki so tezele k osvetlitvi Trinkovega lika in preko njega same Benečije.

O avtorju monografije naj povemo še, da je doma iz Modreje pri Mostu na Soči, da je bil posvečen za duhovnika decembra 1942. leta v Gorici. Nekaj mesecev je bil kaplan v Idriji nato župnik na Livku in sicer do 1948. leta, ko so ga iz političnih razlogov poslali v zapor. Zaprt je bil do julija 1956. Tisto hudo izkušnjo je opisal v knjigi «Moje celice», ki je leta 1994 izšla tudi v italijanskem jeziku z naslovom «Io prete nelle prigioni dell'ex Jugoslavia».

Toda vrnimo se k Trinkovi monografiji. Po zelo kratkem zgodovinskem opisu Kragelj predstavlja prva leta življenja Ivana Trinko, nato sledi prikaz

Naslovna stran s sliko (olje) Cora Skodlarja



Jožko Kragelj
ivan trinko

zelo tesnih stikov, ki jih je gojil z najvidnejšimi slovenskimi kulturniki od tolminskega dijaka Alojzija Franka do Levca, urednika Ljubljanskega zvona, kjer je objavil «nekaj narodnega blaga iz tužne Benečije» in nekaj pesmi, od Josipa Stritarja, katerega je prevedel povest Gospod Mirodolski (Il signor di Valpacifico) do Simona Gregorčiča.

In prav bogata Trinkova korespondenca, njegova povezava z najbolj eminentnimi kulturniki njegovega časa tako iz Italije, kot iz številnih vzhodnih držav, je ena od najbolj zanimivih aspektov Trinkovega lika.

Nato, tudi s citati iz dosedanjih studij, nam Kragelj predstavlja Trinko prevajalca, glasbenika, politika, filozofa, slovničarja, njegove odnose z beneško duhovščino in z nadškofom Nogara, njegov pogreb in oporoko, vse do spomenikov in portretov njemu posvečenih. Dragoceno je tudi poglavje posvečeno vrom in predvsem bibliografiji Trinkovih del.

V zadnjem delu knjige je objavljena črtica «Ovčji kaplan» in izbor Trinkovih pesmi. Gre torej za koristno publikacijo, ki ponuja celovito sliko tega velikega sina beneške zemlje. (jn)

Dopo quello di Clodig un incontro con la giovane poesia slovena a Zolla di Monrupino

Voci nuove dalla Slovenia

L'iniziativa del «Gruppo 85» occasione per conoscere la realtà letteraria d'oltreconfine

Venerdì scorso si è svolto a Zolla di Monrupino (Col), nei pressi di Trieste, un incontro con la giovane poesia slovena. Si tratta della seconda occasione accaduta nel giro di pochi giorni. I poeti e scrittori che gravitano attorno ad una delle realtà letterarie più significative della Slovenia, la collana studentesca «Beletrina», sono stati infatti ospiti una settimana prima, a Clodig, di una serata organizzata dal circolo culturale Ivan Trinko.

Forse non è un caso che questo accada ora, e in così breve tempo. Si è creato infatti un interessante circuito tra giovani poeti sloveni, italiani e di altre nazionalità che hanno iniziato a collaborare da due esperienze, quella di Medana, sul Collio sloveno (dopo lo scorso anno si è tenuta la prima edizione dei «Giorni della poesia e del vino»), e quella di «Stazione Topolò», con la rassegna «Voci dalla sala d'aspetto».

A Zolla l'iniziativa, intitolata «I colori della parola», è stata organizzata



Il poeta sloveno Matjaž Pikalo lo scorso anno a Topolò

dalla «Skupina 85», gruppo triestino che lavora per la conoscenza delle diverse realtà di confine. A presentare i propri lavori - alcuni dei quali per l'occasione erano tradotti in italiano - sono stati Taja Kramberger, Matjaž Pikalo, Aleš Steger, Maja Vidmar e Uros Zupan.

L'introduzione all'opera degli ospiti è stata svolta da Roberto Dedenaro e Marko Kravos.

La poesia slovena degli anni Novanta, come quella presente a Clodig e a Zolla,

porta con sé una nuova e più grande ambizione rispetto a quella che l'ha preceduta. La generazione dei poeti degli anni Ottanta aveva introdotto nella poesia slovena una nuova sensibilità, ma era una poesia che rimaneva in superficie. La sensazione, l'espressione e non ultimo l'ambizione dei poeti di quel decennio sono stati modesti, coincidendo con l'idea ed il desiderio dell'indipendenza della lirica da altri ordini sociali e politici, rispetto ai quali era accreditata come lirica

nazionale senza una propria configurazione statale. La giovane poesia slovena, i cui autori più significativi hanno un'età che si aggira intorno ai 30 anni, ha invece la speranza di mettersi a confronto con grandi questioni (Dio, la Verità,...).

Nello spazio preparato dalla poesia degli anni Ottanta, la nuova poesia slovena appare libera, non oppressa né toccata dalla politica, dal discorso nazionale e storico sloveno. Proprio per questo è una poesia «originale», nel senso che parte dall'origine. Tutto lascia capire che con gli anni Ottanta si è chiuso un processo iniziato dal Romanticismo, da France Prešeren in poi, e concluso con l'indipendenza slovena.

Oggi i nuovi poeti sloveni hanno una caratteristica forse unica, perché unico è il tempo in cui vivono. Hanno spazio davanti a sé, guardano con curiosità e voglia di apprendere tutto ciò che succede nel mondo, vogliono scoprire, imparare e, perché no, insegnare qualcosa. (m.o.)

Nekaj o nas v Argentini

«David Doktorič, Primorski duhovnik med starim in novim svetom». To je naslov knjige, ki je pred novim letom izšla pri goriški Mohorjevi družbi. Gre za precej zanimivo delo v kolikor je zanimiv lik Doktorica, duhovnika, pesnika, skladatelja, gospodarskega in kulturnega organizatorja, ki se je rodil na Primorskem leta 1887, umrl pa je v Urugvaju leta 1962.

Zivljenjepis in gradivo o njem je v zbrala in uredila dr. Irene Mislej, ki je za publikacijo pripravila tudi izbor njegovih članov, v katerih obravnava del Primorske zgodovine in zgodovino slovenskih izseljencev. Predstavitev Doktorica dopolnjujeta dva krajša prispevka, prvi izpod peresa prof. Zore Tavčarjeve osvetljuje njegovo pesniško delo, drugi je napisal dr. Zorko Harej in obravnava njegovo delovanje na glasbenem področju.

Zivljenjska pot Davida Doktorica je bila precej

značilna za primorske Slovence. Leta 1928 se je namreč moral pred fašističnim nasiljem umakniti v Slovenijo, do leta 1936 je preživel med primorskimi begunci v kraljevini Jugoslavije in nato je do smrti deloval med izseljenci vseh jugoslovanskih narodov v Urugvaju, se zlasti med Slovenci.

David Doktorič je poznal msgr. Ivana Trinko. Se kot bogoslovec ga je obiskal med tečajem koralnega petja v Cervignanu, ki je bil rojstni kraj matere in kjer je večkrat preživil počitnice. Seveda je tudi poznal Trinkovo delo in z njim se očitno tudi dopisoval.

Na osnovi Trinkovega rokopisa, ki ga je sicer prejel leta 1920, je leta 1956 objavil v reviji «Slovenska beseda», ki je izhajala v Buenos Airesu članek «Nekaj o beneških Slovencih».

Članek je bil odgovor na revijo Touringa cluba, ki je zanikala slovenstvo Benečije. (n)



Ena od delovnih skupin na delu, na sobotnem dnevu evropskih jezikov

Za vse učence slovienskih škol v soboto 12. aprila v Gorici

Naša eurošola

Evropski Bureau za manj razširjene jezike je zbrau an proglasu 12. april kot Dan evropskih jezikov. Takuo v različnih krajih v Evropi so manjsine organizirale vse sorte kulturnih manifestacij, ki so bile v glavnem namenjene najmlajšim. Zelja je bila tudi ustvariti nek manifestativni moment na katerem vsaka od manjšin je zbudila širše interes za nje posebnosti.

Le grede je potekala na Danskem, v objemu tiste nemške manjsine, Eurošola ali takuo ki ji pravijo domačini Euroschule. Tu so se zbrali učenci, ki hodijo v dvojezične suole ali v suole od manjšin iz ciele Evrope. Glih takuo, ki je bluo tle par nas dvie liet od tega.

Kot rečeno, v saboto je biu Dan evropskih jezikov an so ga veselo an živahno praznovali tudi slovenski otroci, ki so se zbrali v Gorici. Prišli so iz Tržaške pokrajine z vlakom, z avtobusom iz Spetra (učenci petega razreda an nekateri od nižje srednje) an seveda iz vsieh kraju Goriske. To parvo so v sprevedu sli po goriskih ulicah an ljudje so pru začudeno gledali tolo živahno rieko vsieh farb.

Potem so se otroci zbrali pri kulturnem centru Bratuz v telovadnici. Po uradnem pozdravu, so se porazdelili po skupinah in tu delali. Lahko so zbirali med sportno, likovno, plesno, literarno, novinarsko... dejavnostjo. Naj povemo le, da so se beneški otroci v glavnem odločili za sport in se merili

v sportnih veščinah s svojimi slovenskimi vrstniki. Po kosilu so se spet zbrali v telovadnici in pokazali, kaj so ustvarili. Bilo je lepo in prijetno.

Torej v soboto je Eurošola spet zaživela. Za gorisko manifestacijo so se odločili in dali pobudo zanjo ravnatelj zbrani v odboru, ki je 2 liet od tega organiziral Eurošolo.

S pobudo je bila zadovolja tudi ravnateljica Dvojezičnega šolskega centra

v Špetru Živa Gruden. Še posebej je pohvalila iniciativo, ker daje možnost slovenskim otrokam, ki naj so v Benečiji ali drugod v deželi, vsi hodijo v mičkane, maloštevilne suole, ki dostikrat niso povezane med sabo, an takuo so imeli priložnost se srečati z vrstniki, ugotoviti, da so vključeni v širši sistem slovenskega šolstva. Dejstvo, da so se skupine srečale an pomešale ima seveda tudi svoj vzgojni pomien.

Iz Gorice na Dansko

"Evropa mora postati svet kulturno različnih, a vendar enakopravnih skupnosti in narodov". Tako je dijakinja drugega razreda nižje srednje šole Ivan Trinko iz Gorice (in Doberdoba) Tjaša Dornik povedala na otvoritveni slovesnosti Eurošole, ki se je odvijala prejšnji konec tedna v Tonderu na Danskem.

Na glavnem mestnem trgu sta prisotne nagovorila tudi predsednik organizacijskega odbora Hans Hansen ter podpredsednik evropskega urada za manj razvite jezike Bojan Brezigar.

Evropskega srečanja so se udeležili slovenski nižješolci Trinka z Goriske, ki so na svoj račun prišli v petek zvečer, ko so vrstnikom ostalih treh prisotnih manjšin (slovenske s Koroske, irske in nemške na Danskem) uprizorili del predstave Salon Expò. Sicer Eurošola na Danskem je bila ponovno priložnost za utrjevanje prijateljstva med mladimi različnih jezikov, ki so tako spoznali, da je večjezičnost predvsem bogastvo.

Obogateni s temi ugotovitvami so se naši goriski dijaki vrnili nazaj in bodo izkušnjo na Danskem gotovo ohranili v trajnem spominu.

Spazio radiofonico sulle minoranze

Dal 17 aprile su Radio Onde furlane

A cominciare dal 17 aprile, alle 11.15, con scadenza quindicinale, dai microfoni di radio Onde furlane ci sarà spazio informativo dedicato alle minoranze linguistiche europee, il titolo del programma è "Internazionali". Il Galles, la Catalogna, la Bretagna e tutte quelle realtà normalmente poco conosciute e trattate dai mass media a grande diffusione saranno seguite

direttamente dalla redazione di Radio Onde furlane. Ogni puntata avrà un approfondimento tematico anche con collegamenti internazionali. Oggi, 17 aprile, il tema della trasmissione è il recente incontro YEN (Youth European Network), tenutosi in Ungheria all'inizio di aprile a cui ha partecipato un giovane friulano in rappresentanza del FAF - Movimento di Zovins pal Friul.

Skrb za media narodnosti

Problematika radijskih in televizijskih programov madžarske in italijanske narodne skupnosti je bila na dnevnem redu Komisije državnega zbora za narodni skupnosti.

Položaj na tem področju je namreč precej peneč, saj se informativni prostor za obe skupnosti le napre ozi. Vsekakor je bilo na seji poudarjeno, da je treba zagotoviti manjšinskim radijem in Tv obstoj.

150 pevskih zboru na Primorski poje

Na štirih koncertih so zapieli tudi naši zbori

Na letošnji reviji Primorska poje, ki se je že 28. leto ponovila v 24 krajih na naši an drugi strani meje, kar pride rec 24 koncertov in skoraj 150 pevskih zborov, so letos sodelovali trije zbori iz beneških dolin Pod lipo, Matajur, an Beneške korenine. Parvi je pieu v Gorici, drugi v Kobaridu an tretji v Teru. Ženska pesvka skupina Rože majave iz Rezije pa je sodelovala na posebnem koncertu Primorske poje, ki je biu vas posvečen ljudskim pesmi an je biu v Portorožu.

Tuole veliko an močno pevsko gibanje je zaobjelo naše kraje tudi s tem, de sta bla kar dva koncerta v videmski pokrajini, oba zelo uspešna. Parvi je biu na Tribizu an je povezoval zbor s Primorske an iz Koroske, torej Slovence iz Italije, Avstrije in Slovenije.



Drugi, v nedejo, je biu pa v Terski dolini, v centru Lemgo, v vasi Ter (Pradielis). Dozivali smo ries nekaj posebnega, saj sta med drugim nastopila dva pevka zbor, ki sta lani paršla na parvo miesto tekmovanja po oceni strokovne žirije: komorni dekliski zbor iz Ilirske Bistrice in komorni zbor Iskra iz

Bovca, ki sta v špici, na varhu zborovskega petja na Primorskem. Nastopila sta se dva moška zbor iz sicer Skala iz Garbrij an Triglav iz Trente. Poslušali smo se mešani zbor Oton Župančič iz Standreža in Beneške korenine. Koncert je biu liep, atmosfera ta prava an praznik je su potle naprej vič ur.

Gor na varhu moški zbor Matajur v Kobaridu tle blizu pa Beneške korenine



Scuole superiori, contestate le scelte

dalla prima pagina

Tutto bene? Neanche per idea. La proposta del provveditore si scontra totalmente con quelle che erano state le aspettative del Comune di Cividale e del Distretto scolastico cividalese.

Quest'ultimo aveva messo sul piatto una controproposta che, a conti fatti, non è stata tenuta in considerazione.

Si trattava di prevedere "solo accorpamenti di scuole esistenti nell'ambito cividalese, tenendo conto della loro tipologia", come spiegava all'inizio di questa settimana il presidente del distretto Stefano Gasparin.

Si sarebbe creato cioè un polo scientifico-umanistico, formato dal liceo classico, da quello scientifico che è annesso al convitto nazionale e dal liceo psico-pedagogico di S. Pietro al Natisone.

Quest'ultimo, per la cronaca, conta in questo anno scolastico 87 studenti suddivisi in sei classi, mentre per il prossimo an-

Il Distretto scolastico di Cividale aveva proposto la creazione di tre poli

no gli iscritti sono 107.

Un secondo polo tecnico si sarebbe formato accorpando l'Istituto agrario, mentre un terzo polo professionale, costituito dalle scuole professionali di Cividale e S. Giovanni al Natisone, è già in funzione.

Una proposta "secondo logica", affermava Gasparin, che non si fermava neanche davanti al "muro" rappresentato dalla contrarietà del convitto nazionale a qualsiasi accorpamento che lo riguardi.

Dal canto suo il sindaco di Cividale Giuseppe Bernardi all'inizio di questa settimana aveva scritto al Provveditore di Udine ed a vari enti scolastici e amministrativi della provincia

ribadendo "la posizione della giunta che trova quanto meno assurdo procedere alla definizione di accorpamenti delle presidenze alla vigilia di una riforma radicale della scuola media superiore". L'amministrazione comunale aggiungeva che "se comunque il provveditore vorrà intervenire, dovrà tenere conto della specificità del territorio ed accettare i suggerimenti che vanno al di là di meri interessi di parte, ritenendo che la presenza a Cividale di ogni indirizzo scolastico sia fondamentale".

Sia il presidente del distretto che l'amministrazione comunale promettono ora battaglia ("Per questioni politiche - afferma ora Bernardi, particolarmente contrariato - hanno fatto tutto ciò che hanno voluto"), ma sarà molto difficile ribaltare le indicazioni date al Consiglio scolastico provinciale, chiamato ora a dare un parere vincolante sulla proposta.

Michele Obit

Il 27 aprile nel più piccolo comune delle Valli del Natisone si vota per il nuovo consiglio comunale

Drenchia, il futuro nell'urna

Il sindaco uscente Mario Zufferli si ripresenta con una lista del Ppi che comprende tutti i consiglieri uscenti Maurizio Namor, già sindaco negli anni Ottanta, capeggia una lista civica di chiara connotazione progressista



Nome: Maurizio

Cognome: Namor

Professione: insegnante di scuola superiore presso l'Istituto tecnico agrario di Cividale

Età: 46 anni

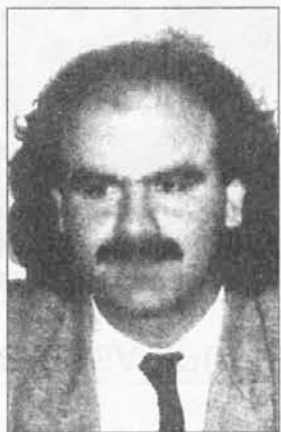
Stato civile: sposato con tre figli

Risiede a: Cividale

Esperienza amministrativa: sindaco di Drenchia dal 1988 al 1996, assessore della Comunità montana Valli del Natisone dal 1983 al 1988

Lista con cui si candida: Lista civica

Slogan: Operare per la gente nella chiarezza e nella trasparenza



Nome: Mario

Cognome: Zufferli

Professione: architetto libero professionista

Età: 43 anni

Stato civile: sposato con due figli

Risiede a: Udine

Esperienza amministrativa: sindaco di Drenchia dal 1988 al 1996, assessore della Comunità montana Valli del Natisone

Lista con cui si candida: Partito popolare italiano

Slogan: Drenchia 2000

Maurizio Namor

Quella di Maurizio Namor è una candidatura voluta dai componenti della "Lista civica", una compagine apartitica ma con un connotato chiaramente progressista, lo stesso che caratterizza altre amministrazioni locali lungo la fascia del confine. Namor è convinto che il comune di Drenchia può fare di più e meglio per i suoi abitanti, senza naturalmente farsi troppe illusioni poiché i problemi, non facili da risolvere, sono sotto gli occhi di tutti.

"La lista civica - racconta - è nata dalla constatazione che parecchie aspettative della gente non hanno trovato riscontro durante la trascorsa gestione. Faccio alcuni esempi: a che serve fare un nuovo edificio per il Comune? E' denaro pubblico che andrebbe speso per bisogni effettivi, più sentiti dalla gente, e questi certamente non mancano. Si migliorino i trasporti, le strade interpoderali e gli altri servizi. Sembrerà una piccolezza, ma la gente è scontenta

del fatto che, di sabato, il Comune sia chiuso".

Per Namor è inoltre indispensabile migliorare il rapporto tra l'amministrazione comunale e la gente di Drenchia. Sa bene che in quattro anni di mandato non si possono fare dei miracoli, anche perché il comune ha ben poche risorse finanziarie. Sostiene perciò la necessità di coinvolgere il comune nei programmi della Comunità montana. Andrebbe predisposto un articolato piano di sviluppo, onde evitare finanziamenti dispersivi e non finalizzati alle esigenze della popolazione. Namor si augura che la

Bicamerale appena istituita dal Parlamento sia in grado di rivedere la questione delle amministrazioni locali, perché eventuali accorpamenti dei piccoli comuni, fatti in modo burocratico e che, senza un piano di sviluppo, non porterebbe a nessuna soluzione. "La gente - dice Namor - va fiera del proprio comune, sempre che le cose funzionino a dovere". E' convinto e da anni assertore, il candidato della lista civica, dei diritti della comunità slovena delle Valli del Natisone. Nel suo programma spicca inoltre un impegno particolare per gli anziani.

Mario Zufferli

A Drenchia la lista del sindaco uscente Mario Zufferli si presenta con il simbolo del Ppi e i candidati sono gli stessi di quattro anni fa, con l'inserimento di due giovani. Zufferli punta alla riconferma con una valutazione positiva del mandato trascorso: "Con la nuova legge che prevede l'elezione diretta del sindaco alcune cose sono state semplificate, ma non tutto è risolto. Il sindaco è certamente in grado di gestire più iniziative, ma gli intoppi burocratici restano e sono decisamente troppo, specie per

quel che riguarda i rapporti con la Provincia e la Regione".

Zufferli elenca alcune opere pubbliche per le quali sono stati avviati i lavori durante l'ultimo mandato, tra cui la nuova sede comunale, la rete fognaria e la rivalizzazione del valico di Solarje, che potrebbe rappresentare una spinta verso lo sviluppo turistico della zona. Il progetto prevede la costruzione di un rifugio alpino con un'area attrezzata e il ripristino della sentieristica sul Colovrat. Un collegamento a-

deguito con la Slovenia si sta rendendo possibile anche grazie alla strada Volče-Solarje che sta per essere costruita dalla parte slovena grazie ad un contributo del programma Phare.

Il sindaco uscente si lamenta dei grossi ritardi della Regione nel predisporre un progetto complessivo per le zone di montagna. "Se ne parla da tanti anni ma non si è fatto quasi niente. Neanche il solo accorpamento dei Comuni può risolvere i problemi della montagna, perché si metterebbero insieme delle miserie. Quindi, o si fa un intervento complessivo, o non c'è risultato" dice indicando a questo

proposito la necessità di leggi adeguate che prevedano agevolazioni concrete e appetibili per chi decide di rinunciare all'emigrazione. Zufferli non vede la possibilità, per i giovani, di rimanere sul posto o di farvi ritorno se non esiste un recupero edilizio ed un riordino fondiario per il quale ci vorrebbe, a suo avviso, una legge di agevolazione.

Per il resto, sottolinea anche la necessità di sostenere le attività culturali, con particolare riguardo per la rivitalizzazione delle tradizioni locali. In questo settore annuncia la pubblicazione di un libro che parlerà del comune di Drenchia.

La lotta per la carica di sindaco vede come protagonisti l'esperto Luigi Borgnolo e l'esordiente Franco Piccaro

Una sfida a due anche per Torreano

I cittadini torreanesi sceglieranno tra la conferma della "Lista rinnovamento" e l'appoggio alla lista "Insieme verso il 2000"

Luigi Borgnolo

Dopo quattro anni di gestione del Comune, la lista "Rinnovamento" si presenta nuovamente ai cittadini di Torreano con a capo il sindaco uscente Luigi Borgnolo. Questi evidenzia i risultati della trascorsa gestione comunale, sulla quale esprime un giudizio generalmente positivo, pur sottolineando il fatto che quattro anni sono largamente insufficienti per completare un programma amministrativo. "O si concludono le opere dei predecesso-

ri o si realizzano dei progetti, comunque i tempi tecnici e burocratici sono di una lentezza esasperante" sostiene Borgnolo.

Dopo anni di esperienza amministrativa Borgnolo dice di aver ceduto alla lusinga di una nuova candidatura su sollecitazione di molta gente che ha apprezzato il suo lavoro. "La lista Rinnovamento è una aggregazione di persone indipendenti che ha sempre operato al di fuori di ogni condizionamento politico, perse-

guendo solo gli interessi della nostra gente, e i candidati si qualificano esclusivamente in base alla semplice valutazione della singola storia individuale" dice il sindaco uscente, rammaricandosi del fatto che le elezioni si svolgano con qualche mese di anticipo rispetto alla prevista scadenza del mandato. "E' una vera sfortuna - afferma - non poter riuscire a vedere compiuto il rinnovo del manto stradale, per il quale è stato dato l'incarico due anni fa, mentre i lavori sono iniziati solo in questi giorni". Borgnolo è comunque convinto che, anche

se dovesse passare la mano, molte importanti opere pubbliche sono state avviate o sono in fase di compimento. E' il caso della rete fognaria che ha richiesto un impegno non indifferente, o della zona artigianale che va ampliata, al fine di consentire l'insediamento di nuove attività produttive. La lista presenta un programma articolato di opere pubbliche che comprende, tra l'altro, l'ampliamento della scuola elementare di Torreano, il recupero del centro del capoluogo, realizzando la piazza ed i relativi parcheggi ad essa funzionali.



Nome: Luigi

Cognome: Borgnolo

Professione: titolare di una discoteca

Età: 58 anni

Stato civile: separato, una figlia

Risiede a: Torreano

Esp. amministrativa: sindaco di Torreano dal 1993, vicepresidente della Comunità montana

Lista con cui si candida: Lista di rinnovamento

Slogan: Vota per la continuità



Nome: Franco

Cognome: Piccaro

Professione: comandante della marina mercantile

Età: 44 anni

Stato civile: sposato con due figli

Risiede a: Torreano

Esperienza amministrativa: nessuna

Lista con cui si candida: Insieme verso il 2000

Slogan: Un paese vivo in cui vivere

Franco Piccaro

E' un uomo di mare, lo sfidante nella corsa per la carica di sindaco di Torreano. Comanda un rimorchiatore presso la stazione operativa del porto di Trieste, ma non rinuncia a fare quotidianamente il pendolare tra il capoluogo giuliano e la Pedemontana, a cui rimane saldamente legato.

Franco Piccaro si presenta con la lista "Insieme oltre il 2000" alla quale lui stesso non vuole dare un preciso connotato politico, anche se risulta,

tutto sommato, una specie di "Ulivo". "In paese non si dà molta importanza agli schemi politici precostituiti, quello che importa è ritrovarsi uniti attorno a degli obiettivi comuni" dice Piccaro, e spiega i motivi che sono stati alla base della presentazione della lista.

Piccaro è restio a muovere critiche troppo severe o demagogiche all'amministrazione uscente: "Criticare è facile, più difficile risulta essere costruttivi. Bisogna uscire da u-

na certa logica «da cortile» e provvedere in primo luogo al bene della comunità" spiega il comandante, e sottolinea la necessità di proporre un piano generale e complessivo di sviluppo del comune, evitando così i rischi di interventi che possono provocare malcontento. Piccaro fa alcuni esempi: la piazza di Torreano va lasciata libera e non deve essere invasa dai parcheggi, che saranno pure una necessità ma si possono fare altrove. Si tratta di abbellire i particolari del paese, ma lo spazio va sfruttato con ponderazione e

funzionalità. "Torreano - dice Piccaro - può promuovere ed ospitare sul suo territorio nuove attività produttive, anche di carattere industriale, purché si tratti di imprese di dimensioni ridotte, agili e pulite. Bisogna sfruttare tutte le agevolazioni esistenti in materia e provvedere, nel contempo, a valorizzare anche le risorse ambientali del comune". Il programma della sua lista appare particolarmente attento agli aspetti sociali, con l'impegno di promuovere la realizzazione di strutture per le attività culturali e sportive.

Slovenski svetovni kongres v Špetru

Člani konference za Slovenijo obiskali Benečijo

Ideja o Svetovnem Slovenskem Kongresu se je začela uresničevati v Sloveniji in povsod po svetu, koder so Slovenci razkropili leta 1989. Takrat je jasno prišla na dan volja oblikovati telo, ki naj povezuje vse Slovence.

Začeli so se združevati okrog te ideje (tudi v naši deželi), junija 1991 pa je bil sklican v Ljubljani prvi svetovni slovenski kongres. Do njega je res prislo, toda prav ko je začela divjati desetredna

vojna v Sloveniji tako, da se je kongres predčasno zaključil.

Mnogo stvari se je od takrat spremenilo, Slovenija je postala samostojna država in v tem spremenjenem okviru je začela dobivati nove značilnosti tudi pobuda Svetovnega slovenskega kongresa. Ponokod, kot recimo v deželi Furlaniji-Juljski krajini, je pobuda popolnoma zamrla, drugod, kot recimo v Sloveniji, je SSK se aktiven.

Kako Svetovni slovenski kongres - Konferenca za Slovenijo gleda na današnjo stvarnost slovenstva doma in po svetu smo lahko tudi Benečani spoznali v soboto, ko nas je obiskala velika skupina članov SSK s predsednikom Danijelom Starmanom na čelu. Ob njem so bili tudi poslanka Socialdemokratske stranke Slovenije Majda Zbačnik, nekateri bivši poslanci, obisk v Nadisne doline je pa vodil slovenski konzul v Trstu Tomaž Pavšič.

Glavni točki obiska v Benečiji sta bili pogovor s družbeno-političnimi delavci v prostorih dvojezičnega solskega središča v Špetru in kasneje obisk groba msgr. Ivana Trinka



Pozdrav predsednika Starmana v Špetru

na Tarčmunu.

Dobrodošlico je gostom iz Slovenije izrekel Giorgio Banchig, glavni urednik Doma, ki je osvetlil sedanji

položaj Slovencev v videmski pokrajini. Njegovo izvajanje so potem dopolnili Jole Namor, direktorica našega časopisa, Marino Vertovec, predsednik kulturnega društva Ivan Trinka, Paolo Petricig, ki je posebej orisal vprašanje slovenske sole v Benečiji, njeno pot do priznanja, pričakovanja do slovenske in italijanske vlade. Petricig je gostom spregovoril tudi o glavni šibkosti sole in sicer, da se dvojezično izobraževanje omejuje na 5 razredov osnovne sole. V imenu špetskoga župana je lepo spregovorila v dialektu Bruna Dorbold, ki je izpostavila vprašanje dela na domačih tleh, kar zadržuje ljudi v domačih krajih in s tem v zvezi krizo beneskih podjetij.

Sledil je zanimiv dialog s slovenskimi gosti, ki so postavljali vprašanja. Tako, da smo se čeprav v nekaj urah dotanikili, seveda površno, celega spektra vprašanj, vključno z vprašanjem vidljivosti programov slovenske televizije. (jn)

Danes se sestanejo člani deželne posvetovalnega telesa

Komisija o tisku

Odločali bodo o kriterijih za razdelitev sredstev našim časopisom

Danes se na Deželi sestane posvetovalna komisija, ki je zadolžena, da izrazi svoje mnenje o razdelitvi državnih sredstev (8 milijard lir) za potrebe naše narodnostne skupnosti.

Kot vemo so v njej tudi slovenski zastopniki (Marij Maver in Marija Ferletič za SSO, Igor Komel in Edvin Švab za SKGZ, ter Viljem Cerno in Ferruccio Clavara za Slovence iz videmske pokrajine), ki bodo na današnjem srečanju razpravljali o novem konceptu za razdelitev sredstev zamejskega tisku.

Kot vemo to je postavka, ki je trenutno najbolj kritična, saj so podpore za tisk že nekaj let blokirane, kar predstavlja nemalo

O spremembi
ustavnega določila,
ki zadeva jezikovne
narodne skupnosti
v Avstriji bodo
jeseni razpravljali
poslanci dunajskega
parlamenta
(na sliki)



Na Dunaju prvi sestanek vseh avstrijskih manjšin

Zaščita manjšin prihaja v ospredje

Tudi na Korškem se slovenska narodnostna skupnost ukvarja z uveljavljanjem zakonskih normativov, ki bi zajamčili in uveljavljali prisotnost in razvoj narodnostnih skupnosti. V tem okviru gre posebej poudariti dejstvo, da se je na Dunaju prvič sestel manjšinski svet, v katerem so predstavniki vseh manjšin, ki živijo v Avstriji.

Skupnega sestanka so se udeležili Slovenci na Korškem in na Štajerskem, gradiščanski Hrvati, Madžari na Gradiščanskem, Romi na Gradiščanskem in na Dunaju ter predstavniki cerkve.

Predsednik sosveta za korške in štajerske Slovence Marjan Sturm je pred samim zasedanjem povedal, da bo srečanje služilo predvsem vladi in parlamentu kot izhodišče za avstrijsko politiko do manjšin v prihodnjem.

Sicer o pogledih na sama izhodišča je prišlo do razhajanj med obema krovnicima organizacijama Slovencev na Korškem: Narodnim svetom korških Slovencev in Zvezo slovenskih organizacij. Prvi zagovarjajo koncept politične participacije manjšine, medtem ko ZKO podpira logiko politične integracije pripadnikov manjšine in zaščito v obliki indi-



Marjan Sturm (ZSO) in spodaj Nanti Olip (NSKS)



vidualnih kulturnih človekovih pravic. Zaradi teh različnih vizij je Sturm kot predsednik sosveta povedal, da se bo prizadeval za integra-

cijo obeh predlogov, tako da bi slovenska manjšina lahko nastopila enotno in podprla en sam dokument.

Drugačnega mnenja pa so predstavniki katoliške organiziranosti, ki so negativno ocenili prvo skupno sejo vseh šestih narodnostnih skupin. S takšnim stališčem pa se ne strinjajo vsi ostali zastopniki manjšinskih skupnosti, ki so se udeležili srečanja na Dunaju.

V teh dneh je predstavnik socialdemokratske organizacije "Avstrijske narodnostne skupnosti v SPÖ" na Korškem Ana Blatnik napovedala, da bo avstrijski parlament lahko že jeseni razpravljal o ustavnem določilu o manjšinah.

O tem so razpravljali tudi na kongresu SPÖ v Linzu, kjer je ta stranka sprejela resolucijo, s katero naj bi Avstrija v zvezni ustavi priznala svojo kulturno, etnično in jezikovno mnogolitost. Blatnikova je pozvala manjšinski svet, naj podpre to resolucijo, ki bi tako imela še večjo težo v avstrijskem parlamentu.

Že dejstvo, da je avstrijska socialdemokratska stranka zavzela takšno stališče do manjšin, kaže na velik napredek v odnosu do te problematike, saj gre za oceno največje stranke v Avstriji.

La Dieta ha vinto in Istria

Contro le previsioni dell'ultima ora e nonostante moltissimi sondaggi che lo davano in difficoltà il partito del presidente croato Tudjman, l'Unione democratica croata ha registrato un successo alle elezioni di domenica per il rinnovo della Camera alta del parlamento e le amministrazioni locali.

Il partito del presidente ha registrato un inspiegabile successo anche a Zagabria, dove è risultato il primo partito. Soltanto in Istria e nella regione di Fiume l'HDZ non ha avuta la maggioranza dei consensi. In questa regione ha vinto il cartello di centro-sinistra che è risultato anche il primo partito nella città dei cantieri.

La Dieta istriana, il partito regionalista istriano, aperto alla convivenza tra le varie etnie presenti, ha stravinto in Istria conquistando 26 (di cui 4 ai rappresentanti della comunità italiana) dei 40 seggi nel nuovo consiglio regionale. Al partito di Tudjman è andato il 15 per cento dei consensi, seguito dal Foro democratico istriano (10%), dai socialdemocratici e dai liberali (5%).

Il partito regionalista si è imposto in tutti i comuni dell'Istria, fuorché a San Pietro in Selva.

Šrečanje manjšin o ekonomiji

Obstajajo možnosti za tesnejše sodelovanje med slovenskimi gospodarskimi operaterji iz naše dežele in onimi s Koroskega? Na to vprašanje sta skušali najti odgovor delegaciji Slovenske gospodarske zveze iz Celovca in Slovenskega deželnega gospodarskega združenja, ki sta se sestali v Trstu pod vodstvom podpredsednika SGZ Antona Korena in SDGZ Marina Pečenika.

Na srečanju sta gospodarski organizaciji ugotovili, da imata kar nekaj skupnih točk in enake poglede, kar zadeva strategijo gospodarske uveljavitve v Avstriji in Italiji. Možnosti obstajajo tudi kar zadeva medsebojno sodelovanje, se posebej v zvezi s korišcanjem sredstev Evropske Unije, ki so izrecno namenjena mednarodnemu gospodarskemu sodelovanju. Organizaciji sta sprejeli okvirni sporazum, na podlagi katerega se bosta skupaj potegovali za dosledno izvajanje tistega dela Resolucije slovenskega parlamenta, ki obravnava pomoč gospodarskim sredinam v zamejstvu.

Predsednik Slovenskega raziskovalnega instituta SLORI sklicuje

OBCNI ZBOR

ki bo v torek 22. aprila ob 19. uri in ob 20. uri v drugem sklicu v Gregorčičevi dvorani, Ul. S. Francesco 20 v Trstu

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega sveta
2. Obračun za leto 1996 in predračun za leto 1997
3. Poročilo nadzornega odbora
4. Sklad za stipendiranje diplomskih nalog
5. Razno

Sledila bo predstavitev publikacije "Med Alpami in Jadranom: Slovenski v Evropski uniji". Prisoten bo avtor Bojan Brežigar

S. Leonardo, la riscoperta di una grotta

La cooperativa naturalistica Michele Gortani ed il Circolo idrologico speleologico friulano presenteranno, venerdì 18 aprile alle 20.30, nella sala del Circolo culturale e assistenziale di S. Leonardo, la riscoperta della grotta "Star Cedad".

Durante la serata, organizzata dalla Comunità montana con il patrocinio del Comune di S. Leonardo, sarà illustrata con l'ausilio di diapositive, la riscoperta della risorgiva, il cui sviluppo planimetrico è passato dai 70 metri iniziali a oltre un chilometro attuale.

La cavità si apre a quota 305 lungo il rio "Po star medico", a sud dell'abitato di S. Leonardo. Per raggiungerla è necessario seguire la strada forestale che si trova a sinistra del rio che attraversa il paese, quindi risalirlo fino ad arrivare alle pareti calcaree che interrompono la prosecuzione verso il monte. In quel punto, a metà parete, si apre l'ingresso della grotta contraddistinto da una costante fuoriuscita d'acqua e da un piccolo lembo di travertino.

Andrea Mocchiutti, nella rivista "Mondo sotterraneo", ripercorre i passi di questa riscoperta.

La prima esplorazione avvenne infatti nel 1964. Nel marzo dello scorso anno, poi, in occasione di una revisione delle grotte della zona per il campionamento delle acque, si è riposizionata la cavità e si è raggiunto in arrampicata artificiale l'ingresso.

"A circa 30 metri da quest'ultimo - scrive Mocchiutti, che ha preso parte alla ricerca assieme a Roberto Lava, Adalberto

D'Andrea, Marco Hosmer Zambelli e Moreno Tosolini - notammo una fessura dalla quale proveniva una forte corrente d'aria. Questo particolare indicava buone speranze di prosecuzione. Si rese però necessaria un'ulteriore uscita per allargare in modo energico la fessura".

Superata questa, venne raggiunto il vero ramo principale, caratterizzato da un corso d'acqua ricoperto sul fondo da una miriade di collaroidi bianchi. La grotta continuava ancora, con una sala dopo l'altra. "Nelle settimane successive - ricorda lo speleologo - vennero esplorati nuovi rami, tra i quali diede particolare soddisfazione il ramo della «mucca pazza» la cui prosecuzione venne individuata alcune settimane più tardi grazie alla corrente d'aria causata dall'inversione termica della bella stagione".

In conclusione la grotta "Star Cedad", la seconda come importanza nelle Valli del Natisone, rappresenta il classico esempio di come l'esplorazione delle vecchie cavità con metodologie nuove e soprattutto con una nuova mentalità possa consentire buoni risultati.

Oltre allo sviluppo altimetrico, risultano di grande interesse anche gli aspetti geologici e la grande varietà degli ambienti.

Drobci vsakdana 'ujeti' na traku in nato v knjigi

Bogata poklicna izkušnja novinarke Neve Lukeževe med Slovenci

"La giornalista con il registratore", so jo imenovali ljudje v videmski pokrajini, ko se je začela ob koncu petdesetih letih in v začetku sedesetih let vse pogostejše pojavljati tudi v Nediskih in Terskih dolinah, v Reziji in Kanalski dolini. Novinarke Neve Lukeže je celih trideset let vodila oddajo "Sosednji kraji in ljudje" za Radio Koper, ob tem pa je dopisovala in še vedno redno piše za Primorski dnevnik. Z magnetofonom je prekrizirala podolž in počez ves teritorij, na katerem živi in aktivno deluje naša skupnost v Italiji.

Tako je Neva Lukež opravljala in še vedno opravlja novinarski poklic v njegovi najbolj avtentični obliki, v neposrednem in pristnem stiku z našimi ljudmi, njihovimi uspehi in težavami. Prejšnji teden je izšla njena knjiga z naslovom "Delčki našega vsakdana", s katero naša kolegica Neva na zanjo značilen, neposreden način posreduje drobce iz svoje bogate poklicne izkušnje.

Je kakšen poseben razlog, da si v knjigi toliko prostora namenila še zlasti Benečiji?

Od vseh krajev, ki sem jih nič kolikokrat obiskovala od Miljskih hribov do tribiza, sem se najbolj navezala na Benečijo, morda zato, ker so bili tam naši ljudje najbolj zapuščeni in potrebni pomoči.

Moje delo je bil neposreden stik z ljudmi, tako, da nisem samo poročala, ampak sem se cutila soudeležena pri dogajanju. Cutila sem z ljudmi, njihovimi uspehi in stiskami.

V tistih letih razmere v Benečiji najbrž niso bile lahke.

Ne, bile so nasprotno, zelo težke z ozirom na to, kar je danes. Ljudje so me sprejemali s srcem in obenem z velikim strahom. Prvič so videli v svojih krajih novinarke - žensko in povrh tega še z mikrofonom. Premagati je bilo treba zid nezaupanja. Gotovo ni šlo kar tako.

Res je, a tedaj so mi pomagali ljudje kot Izidor Predan in Mario Kont. To je bilo v času, ko je razsajal Gladio, čeprav se še ni vedelo za to ime. Vsakokrat, ko sem šla v Benečijo, sem imela od Krmina naprej policijsko spremstvo.

Ljudje so vedeli, da so pod strogim nadzorstvom, se posebej če pridejo v stik z novinarjem "tuje" radijske postaje. V nekem baru mi je možakar celo rekel, da ne bom dobila kave, ker je tako odredil občinski tajnik.

To je bilo pred, recimo, tridesetimi leti. Kaj pa danes?

Danes vidim v Benečiji čisto drug svet. Ljudje so neprimerno bolj odprti in pripravljeni sodelovati. Mladi so angazirani, društva delajo, veliko več je samozvesti in ponosa, ki ga občutis pri ljudeh. Prosto izražajo svojo pripadnost, ki so jo morali nekoč skrivati pod težo ustrahovanja. To mi daje občutek velikega

Platnica knjige Neve Lukež, ki je pred kratkim izšla v Kopru



zadoščenja in prijetno je misliti, da sem s svojimi oddajami morda tudi sama prispevala delček k temu preporodu.

Ali se še kaj vračate v Benečijo?

Se, in to prav rada, vendar moram priznati, da dokaj težko gledam Benečijo brez mikrofona. Moj pogled je pač vselej šel skozi magnetofon, vedno sem iskala kako "zrtev", pa naj je bila to kuharica za kakšen domač recept ali pa godec s harmoniko, ali emigrant s svojimi problemi, ali pa predsednik kakega društva. Zame niso pomembne funkcije, pomembni so ljudje.

Koliko oddaj pa si vsega skupaj registrirala?

Oddaja je bila na sporedu dobesedno vsako nedeljo 30 let. Brez počitnic. Vmes so bile se reportaže sredi tedna, temu pa je treba še dodati sodelovanje s Primor-

skim dnevnikom. Sedaj pa kar računaj. Največje moje zadoščenje je, da sem svoj poklic vedno opravljal z vsem srcem in da ljudje to dobro vedo in znajo ceniti. Na delo naših društev gledam z veliko ljubeznijo, morda se bolj na tiste, ki ne zmorejo ne vem kakšne kakovosti, vem pa točno, koliko se trudijo.

Nedvomno drži, da je Nevina novinarska in cloveška prisotnost med našimi ljudmi se kako občutena. O tem pričajo številna vabila društev za predstavitve njene knjige, kar bo najbrž svojevrsten rekord. Toda pravi rekord si je postavila sama z dolgotrajnim vztrajnim delom, polnim ljubezni in spostovanja do vsega, kar našemu človeku dviga ponos in dostojanstvo.

Cestitamo Neva.

D.U.

Pismo iz Rima

Stojan Spetić



Razprava o reformi socialne države (Welfare State) bo po "albanskem incidentu" preizkusni kamen levosredinske valde. Edine, ki ji je v Evropi uspelo oklesti državne stroške za stotisoč milijard lir, ne da bi prizadela revnejših slojev in temeljnih socialnih storitev. Kar niso mačje solze.

Tokrat ne bo lahko. Italija potrosi za "welfare" toliko, kot druge evropske države. Le da odpade na starejšo generacijo več kot na mladino in brezposelne delavce.

Mislím, da je treba "welfare" razsiriti in uravnovesiti. Zahtevati, naj družbeno solidarnost (invalidnine, na primer) plačujejo iz davčnih dajatev, ne pa iz prispevkov delavcev in uradnikov, ki so samo en del družbe.

Kljub temu pa bo treba v pokojninski dzungli nekaj vej posekati. Vem, da tu deluje zakon o velikih stevilkih, kar smo Slovenci

viti na isto raven zunanega ministra Lamberta Dinija, ki je po 16 letih dela v emisijski banki sel v pokoj s 13 milijoni mesečno, ali mojega sošolca Zorka, po domače Bržanovega.

Ko sem se jaz vpisal na mestno gimnazijo, je Zorko obesil solsko torbo na klin in postal dimnikarski vajenec. Imel je 15 let. Če bi moral v pokoj sele s 65 leti, bi njegova delovna doba trajala celih 50 let!

To bi bila krivica in meni se zdi prav, če je Zorko po 35 letih dela na strehah in v dimnikih sel v pokoj pri 50. letih.

Povsem drugač pa je primer solnic, ki so se upokojevale se mlade, po komaj 12 letih dela.

In kdo je za to kriv? Levica? Ne, marsikdaj so take privilegije ustvarjali stari demokristjani, da bi hitreje obračali javno upravo in nenehno obljubljali nove službe. Saj je placala država.

Včasih pa so bili privilegiji glo-

po domače rekli, da "gre hudič srat na večji kup".

Ločiti bo treba predčasne upokojitve. Kajti zame ni mogoče postaviti na isto raven zunanega ministra Lamberta Dinija, ki je po 16 letih dela v emisijski banki sel v pokoj s 13 milijoni mesečno, ali mojega sošolca Zorka, po domače Bržanovega.

Ko sem se jaz vpisal na mestno gimnazijo, je Zorko obesil solsko torbo na klin in postal dimnikarski vajenec. Imel je 15 let. Če bi moral v pokoj sele s 65 leti, bi njegova delovna doba trajala celih 50 let!

To bi bila krivica in meni se zdi prav, če je Zorko po 35 letih dela na strehah in v dimnikih sel v pokoj pri 50. letih.

Povsem drugač pa je primer solnic, ki so se upokojevale se mlade, po komaj 12 letih dela.

In kdo je za to kriv? Levica? Ne, marsikdaj so take privilegije ustvarjali stari demokristjani, da bi hitreje obračali javno upravo in nenehno obljubljali nove službe. Saj je placala država.

Včasih pa so bili privilegiji glo-

boko zakopani v nasi skupni zgodovini. Tak je primer solnikov, ki so poučevali slovenske otroke v mejnih občinah. Zanje je poskrbel... fašizem.

Bila so leta strahovlade in potujčevanja. V Primorje so fašisti posiljali svoje učitelje. Med njimi je bil neki Sottosanti, znan po svoji krutosti, saj je plaval jetično slino v usta otrokom, ki so v soli spregovorili slovensko.

Padel je pod streli Tigrovcev, prvih primorskih antifasističnih revolucionarjev.

Rezim je njegova sina Nina dal v poseben dom za "sirote mučnikov fasizma", da bi zavrl dekret, ki vsem, ki ucijo "alloglotte" v mejnih občinah, podari leto dni prispevkov za vsaki dve leti dela.

Fasizem je propadel, zakon je ostal. Ko so se solniki upokojevali po 16 letih, je za naše zadostovalo 9, ko so povisali leta na 20, je zadostovalo 15 in tako naprej.

No, tega privilegija sedaj ni več. So pa podobni, ki bi jih morali racionalizirati.

Enega pa bi vseeno obnovil, čeprav so ga pred leti odpravili. Mislím na pravico žensk do pokojnine 5 let pred moškimi. Po mojem bi moral ostati, vsaj dokler ženske doma delajo, moski pa ne.

Videm: hiter razvoj tovarne Coca cole

Poraba v naši deželi je največja v Italiji

Videmska tovarna priljubljene Coca Cole je v torek priredila obisk za novinarje iz naše dežele. Predstavniki tiska je sprejelo vodstvo podjetja, v imenu katerega sta direktor Aldo Blanes in pooblaščen upravitelj Enrico Nardulli najprej razkazala gostom proizvodne linije, nato pa razložila tehnične značilnosti proizvodnje te najbolj priljubljene pijače še posebno med mladimi.

Videmska tovarna je januarja letos postala sestavni del vsedrjavne družbe Coca Cola Bevande Italia in se ob tej priložnosti opremila z novo tehnologijo, ki ji omogoča visoko stopnjo produktivnosti.

Ni slučaj, da je Coca Cola sklenila investirati

v videmski obrat, ki je za multinacionalko zelo pomemben. Podatki namreč kažejo, da je med drugim poraba v naši deželi najvišja v Italiji.

Coca Cola v svetu praktično nima prave konkurence in je neprestano v razvoju, tudi z naglim sirjenjem na trzišča nekdanje vzhodne Evrope.

Danes se v svetu prodaja 45 milijard litrov Coca Cole vsako leto. Videmski obrat zmora proizvodnjo 8 milijonov zabojev letno, vodstvo tovarne pa je novinarjem razložilo, da ima družba v Italiji v načrtu celo podvojitev prodaje.

Ce bo lepo vreme, seveda, kajti izgleda da dež in hladne temperature prodaji nikakor niso naklonjene.

Strada off-limits per quindici giorni

A S. Pietro iniziati i lavori per la rettifica della curva

Rimarrà chiusa per una quindicina di giorni, a S. Pietro al Natisone, la strada statale. L'ordinanza di chiusura, firmata dal sindaco Giuseppe Marinig, riguarda solamente i lavori di rettifica della curva a nord del paese, operati dall'Anas. Come richiesto dal Comune alcuni anni fa, l'asse della curva verrà spostato, rendendola più leggera. Lo scorso anno sono stati appaltati i lavori, che ora sono iniziati assieme a quelli, voluti dall'amministrazione comunale, che riguardano le fognature.

Per almeno due settimane, quindi, chi vorrà raggiungere Pulfero oppure il confine non potrà passare attraverso



l'abitato di S. Pietro. Gli automobilisti vengono dirottati a Vernasso e quindi lungo la strada verso Biacis, dove è stato posto un semaforo per evitare ingorghi e appesanti-

menti di traffico nel paese. L'ordinanza comunale vale per 15 giorni (i lavori sono iniziati lunedì) ma secondo Marinig i lavori potrebbero durare un po' più a lungo.

Kar se denejo kupe moči se lahko an zastonj puno nardi

Liepa iniciativa v garmiškem kamunu, pruzapru v lieški fari

Ankrat so ble rabuote, takuo ki so nam pravli naši te stari. An marsikatero dielo v vasi ali pa za cirkulo so ljudje nardili s prostovoljnimi dielam, v adni besiedi zastonj. Tudi vič so se pomagali med sabo an bli solidarni adan z drugim, se posebno v težavah.

Sada, tista liepa navada se je nomalo zgubila. An vsi smo se navadli nič ku čakati. Naj nardi kamun, naj nardi pokrajina, dezela al pa kajšan drug...



Pa jo na mislijo povsiero-de takuo. Nase dvie fotografije nam kažejo, kuo so postrojili prag pred cirkuljo na Liesah. Dielo je bluo nareto zastonj. Na obieh so Chiabai Lino, ki je predsednik pastoralnega sveta ali konseja, garmiški sindak Paolo Canalaz an konsiljer pastoralnega svieta Mario Bucovaz. Gor na varhu je še lieški famošt don Azeglio Romanin.

Ki reč? Vriedni so vse pohvale an zahvale.



Na muorje blizu Rimini

Pruzapru zebe an se zdi de smo tam nekje ob Vaht. Pa vseglj je trieba začeti mislit na poljetje, na muorje, ki pride reč počitnice pa tudi zdravje. Zatu vas želimo zmisli, de kamuni Dreka, Garmak, Podbuniesac, Spie-tar, Svet Lienart al pa Podutana, Sauodnja an Sriednje, skuoze Gorsko skupnost Nadiške doline organizavajo an lietos letovanje na muorju, ki je namenjeno starejšim ljudjem.

Lietos bo v miestu Miramare di Rimini v hotelu USA od 31. maja do 14. junija, kadar je glih ta prava temperatura za ljudi buj v lietih, sevieda, če je liepa ura.

Trieba je hitro popinsat an se odločit. Cajt za se vpisat je samuo do 6. maja.

Tisti, ki je ze biu vie, kje se vpisat an kuo gredo reči.

Te drugi, naj se obarnej do svojih kamunu, do asistentk na duomu al pa na Ufficio di servizio sociale v Spietru (tel. 727565). Pohitita!

Domenica a S. Pietro al Natisone la giornata conclusiva del progetto

"Usa e riusa" chiude con un libro

Si svolgerà domenica 20 aprile, a S. Pietro al Natisone, la giornata conclusiva del progetto "Usa e riusa" voluto dalla Comunità montana Valli del Natisone e dalla Provincia di Udine e realizzato dal "Cosmoteatro" di Cividale.

Il programma di domenica prevede per le 15.30, presso lo spazio antistante la scuola elementare di S. Pietro, il gioco "Usa e riusa".

Chi vuole parteciparvi è invitato a portare bottiglie di plastica, scatole di pasta, giocattoli rotti e al-

Pohoda se je v nediejo udeležila an "Planinska"

Po liepih stazah neznane Krasa

Mirko Škabar je bil clovek veselega karakterja, strasten planinec, aktiven član kulturnih in sportnih društev svojega kraja, Repna. V adni besiedi je bil povsod, kjer je bilo potrebno njegovo delo. Umaru je dosti prezgodaj leta 1987, ko je bil samo 46 liet

star, zaradi zaharbtne an neusmiljene boliezni. An pru njemu so prijatelji iz Smučarkega kluba Devin posvetili pohod Praprot - Repen, po stazah, ki jih je nešteto krat prehodil.

Pohod je potieku v nedeljo ze enajsto leto.

Naj je bilo lepo, sončno vreme, ali pa želja od blizu spoznati lepoto kraske g-majne, dejstvo, fakt je, de se je v nedeljo zbralo najprej v Praprotu na startu in nekaj ur kasneje v Repnu kakih 450 ljudi, takuo ki so nam povedali organizatorji. Toliko planincev jih niso ze kar nekaj časa videli.

Pohoda, ki kot rečeno je bil lietos 11., se je udeleži-



Duo mislite, de je od naših parvi paršu? Tle blizu so. Gor na varhu nekaj udeležencev pred kočjo



la tudi dobra skupina Benecanov od Planinske družine Benecije, ki so tako parvič vrnili številne obiske devinsko-nabrezinskih prijateljev v Beneciji.

Odpeljali smo se iz Cedada v dvajsetih ob 7.30. uri zjutra, ob 8.30. uri smo bili ze na poti. Staza je prav lepa, lepo markirana an ponuja nekaj zelo panoramičnih točk s pogledom po Krasu in proti morju. Ni pa bila zahtevna, saj se nadmorska visina giblje vec ali manj med 350 in 450 m.

Na poti do cilja sta bili dve kontrolni točki, dvakrat pa so nam ponudili topli čaj. Po kosilu v koči smučarskega kluba so prireditelji poskrbeli se za prevoz s kombijem do Prapota.

Treba je reči, da je bila organizacija brezhibna, perfektna. Za vso prijaznost in gostoljubje se prirediteljem zahvalimo, in se posebej smo jim hvaležni, ker so nam dali priloznost se približati in spoznati an del posebnosti in bogastva tržaškega Krasa.



COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI



PROIZVODNJA
ŽIMNIC V VSEH MERAH:

- ORTOPEDSKE
- ANALERGENE
- IZ LATEKSA
- IZ LATEKSA IN KOKOSOVH VLAKEN

PONOVNA UPORABA
NAROCNIKOVE VOLNE

DOSTAVA NA DOM

PREVZEM ODRABLJENIH ŽIMNIC

CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019

Iz Ločnika pri Gorici v Avstralijo

Iz sarca vam dijemo hvala



Iole an Ernesto Sdraulig taz Ločnika (Lucinico, Ernesto pa ima njega koranine v Zverincu, takuo ki nam jasno povie že njega preimak) sta tele dni paršla tle na naš oficij z no prošnjo: de publikamo na No-

vi Matajur telo fotografijo an an par varstic za zahvalit dvie sestre Pekne družine iz Zverinca, ki žive deleč tle od nas, dol v Avstraliji. Naj določimo se, de Maria an Natalia so sestre od nepozabne Lee, ki nas je prezagoda an na naglim za venčno zapustila glih na Veliko nuoč.

"A Maria e Natalia Tomasini.

Vogliamo dire grazie a due meravigliose cugine e alle loro famiglie per la loro ospitalità e la loro disponibilità nei nostri confronti durante il nostro recente viaggio in Australia.

Iole ed Ernesto Sdraulig".

S tolo parložnostjo pozdravljamo tudi mi sestre Marijo an Nataljo. Vemo, de zvestuo prebierajo naš Novi Matajur, ki jim parnaša novice iz domačih kraju. Vse narbuojše vam zelmo.

Erika kupe z nje bratri se je postavila pod purton an pustila fotografat. Takih purtonu nismo videli dost, so zaries nieki posebnega an za jih napravit nie malo diela. Samuo tarkaj mahu zbrat...



Senjam par Budažeh za Eriko an Alberta

Je biu velik senjam v nediejo 6. obrila go par Budažeh pa tudi go par Kodarmaceh, ki sta dvie vasice v Idarski dolini an so gor na briegu. Lahko prides do njih tudi po pot, ki iz Dolenjega Tarbja gre prout Stari gori. Par Budažeh je ostala samuo še adna družina, Sudatova, par Kodarmaceh pa se dvie.

Zaki pa so imiel senjam? Zak čeca Sudatove družine se je tisti dan ženila an par Kodarmaceh, kjer je cierku, te zadnji noviči so bli devet liet od tega an Buoh vie kada bojo drugi. Za telo parložnost se je v teh dveh vasicah zbralo puno ljudi, zlahte an parjatelj. An tudi tuo se na gaja pogostu v telim kraju.

Mlada noviča sta Erica Codromaz an Alberto Niemiz iz Ibane, vas blizu Prapotnega, kjer bota noviča tudi ziviela, potle, ki se varneta iz medenega potovanja (luna di miele).

Za telo veselo parložnost so se zbrali moze an puobje teh vasi an jim napravli liep purton an tuo se nie gajalo že puno, zaries puno liet. Pod njim je Erika nardila puno fotografiji an adno jo imamo tudi mi: na nji je ona kupe z bratrami, ki so Sandro, Fabio an Matteo.



Eriki, ki jo lepue pozna puno judi sa' diela ta par Luisi tle v Cedade, an Albertu zelmo, de bi bla puno srečna an vesela v njih skupnem življenju.

Marzia pošilja lepe pozdrave gor v Belgijo

Stricu Adrianu pa tudi vsi drugi zlahti an parjatelj



Bi se pru rada igrala s tabo...

"Dragi stric Adriano, bi biu veseu, kenè, de bi me nona Lina zaparla tu stijo od kakoos takuo, de te pustim par mieru manjku an par minut? Vieš pa, ka' se je zgodilo? Zgodilo se je, de kakoos, ki je mernuo pikala pred hišo, takuo ki me je zagledala je hitro letiela sama v kakošnjak an se zaparla! Paš ki pride rec? Dragi stric, ti pošiljam an velik poljubček an pridi me gledat priet, ki mores! Toja navuoda Marzia".

Za tiste, ki jo na poznajo, povemo, de čica je Marzia Massera, zivi v Rubinjage, nje tata pa je Marco iz Mašere, mama je Dina Martinig - Varhušakova iz Podsriednjega an stric, kateremu piše je Adriano Martinig, ki zivi v Belgiji an ki pogostu parhaja tle tode.

Sevieda, Marzia pozdravja tudi vso drugo zlahto an parjatelj. Mi pa pozdravljamo njo an tudi Adriana.

V lieški cierkvi karst Alexa

Mateužacovi so praznoval

Don Azeglio zna pač lepue varvat. Pogledita, kuo mu mernuo stoji v naruočju majhan puobič, ki ga je kumu okarstu. An tudi, kuo mu ga brez skarbi zaupata mama an tata. Otrok se kliče Alex Chiabai an je Mateužacove družine iz Platca. Blizu njega sta ponosna an vesela mlada starša, tata Claudio an mama Stefanija.

Karst je biu liep an veseu praznik za Mateužacovo družino, pa tudi za vso njih vas an vso lieško faro, saj je takih parložnosti nimar premalo. Malemu Alexu an tudi njega tatu an mami zelmo vse dobre v življenju.



Giovanin an Milica sta se oženila, an že drug dan potle sta se poviedala njih vsakdanje navade.

- Ist - je jau Giovanin - tu pandiejak hodem igrat tresiet dol h Stefnelu v Skrutove; tu torak grem v Klenje za prove od kora "Matatur"; tu sriedo grem du Kararjo balinat; tu četartak hodemo v Oblico jest zlicnjake; tu petak grem jest sardelon du Hrastovije; tu saboto grem na targ v Cedad an tu nediejo pa na jago!

Ti Milica se mores organizat takuo, ki češ, pa na smies nikdar mi branit telih mojih navad!

Sevieda Milica je ostala nomalo prečudvana, pogledala je debelo moza Giovani na an mu pod glasam odguorila:

- Ist imam samuo adno navado. Ob deseti uri zvečer začnem snubit, tek je, je. Tega ki ni, naj se pa rangija!!!

- Tata - je prašu Perinac - a je ries, de telè je sin od krave?

- Ries je!

- An tata od telet, kdou je?

- Tata je bak!

- Pa junac, kdou je?

Oca je ostu nomalo prečudvan od tistega vprašanja, pomislu je nomalo an mu odguoril:

- Junac je ... stric!!!

Beput je biu an moze ze nomalo v lietih an ni biu oženjen. Pa je imeu adno sarčno parjateljco, ki vsakoantarkaj jo j' hodu ... pozdravjat na nje duom. No vičer potle, ki sta se ... pozdravela, ji je Beput jau:

- Se boma videla za tri miesce!

Prijateljca je potrešla glavo an mu jala:

- Pošibil, de imas samuo tiste tu glavi!!!

Na dvojezični suoli v Spietre je učiteljica poklicala malega Janeza an mu jala:

- Sem čula pravco, de storklja, cikonja, ti je parnelsa no lepo sestrico. Paš kuo ste veseli vsi tam doma!

- Pru vsi ne - je odguoril mali Janez. Tata je jau, de če usa-fa gaspodarja od tiste storklje ga ubije!!!



**CRUCIL
RENATO**

via Cicigolis 2
33046 Pulfero (Ud)
tel. 0432/726085

INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DI
GRONDAIE - COPERTURE - ISOLAMENTO
IMPERMEABILIZZAZIONE



Eva Golles

Tuole je Eva Golles prispevala za natečaj "Naš domači jezik"

Ist an moja nona

"Premisinla an napisala sem tuole za tel konkors, takuo snemen brieme, ki mi pezi an ušafan sigurno kajšne parijatelje, ki jih provajo, ku ist"

Kar moja mama mi je poviedala, da me je upisala na tele konkors, san puno minla go mez ki bon guorila dokjer mi je parslo na pamet tuole. Takuo ist snemen brieme, ki mi pezi an ušafan sigurno kajšne parijatelje, ki jih provajo, ku ist!

Naco van cen poviedat ka mi se gaja z nono an, celih vien, de tu nje življeni je puno težav prenesla, se na moren dat meru. So bli drugi cajti. Sreča, se so se zbuojšal za tiste, ki so jih puno

proval an za nas, ki živmo donas. Moja nona pravejo, de nose lepuo nje lieta an je ries.

Ima blondaste lase - na porčen, če so nje natural al pa pofarbani - ki po tarkaj lietih ji stoji sami par sebe, ku greben.

Ima velike oči, skrite od očalu.

Ima majhan nuos, ki gleda gor pruo an majhane usta, ki kar se posmeije se odprejō an se parkazejo lepi zobje - an za tuole vas pu-

stin ta na spic an van na poviem, če so nje la pa...

Z mamo se na rada posmieje zaki vsak dan an vsaka ura je saldu parpravjena me skregat an mi oponašat kajšno je bluo: "Kar san imiela tojē lieta san dielala tu njivah, nie bluo ubednega televiziona, ku pomat nonu an non an gledat sestre an bratre!"

Tuole tardi vsak dan, takuo, de kar začne jo povien an ist kupe z njo.

"Na spodielise!..." an začne drug kreg, ja kreg, zak ist na moren mučat.

"Nikdar nie toja mama takuo lazgotala ku ti, kam pridemo, nie rispeta..."

"Nared kompote, ne se

ošcajat". An takuo napri.

Zauoj tuolega ist an ona niesmo saldu kompatibil. An go na vse, kar darzi mojo sestro Emo ji daje nimar rason. "Je majhana..." prave. Tista lesica moje sestre vie lepuo, ki diela, kar jo zakure se začne pa jokati, ku deb'ji bla buoh vie, ki nardila!

Non cen vsedno puno dobrō, celih kar san jezna z njo, bi rada, de bi bla gor na nje duomu.

Gorje deb ratalo takuo, kdou b'me čaku doma kar se varnem od suole? Konc koncu san takuo vajena jo čut, de gorje če bi zmanjkalo nje gondarnjanje!

Eva Golles

Pravca od buoge čičice, ki je imiela strupeno mačuho

Ankrat ji biu an mož, ki ji meu samuo adnō čičico an ženā mu ji bla umarla, takuo di sta ostala samā, an tel buožac mož nie vieu, ki dielat prez gospodinje tu hiš, takuo di puno cajta ji premišjuvo, kuo ma nardit, takuo di se ji pomislo, narbuojs se poročit.

An ji ušafō no žensko an se ji poročiu. Ma tala žena je miela tud dno čičico an ji bla strašnuo strupena s to parvo čičico od moža, jo nie mogla videt an ji nie se jest dala an telu možu se ji zlo huduo zdielo, ma ji muoro mučat.

An dan mu jala: tan so uče v sanožet, zažen tojō hci, naj bo pasla, an drug dan buoga čičica ji muorla iti tele učice past.

Anta tala strupena mačuha za jest ji pošjala samuo pomije.

An tala buoga čičica ji nimar strašnuo jokala, ki nie miela mame. Takuo di an dan ji pasla ato tode na ženica an jo ji prašala: «Zak jočeš ti, deklica?». «Zak nieman mojē mame, mi je umarla, an iman hudō mačuho, me daje samuo pomije za jest an me na more videt».

Tala ženica ji bla Marija goz nebes an ji jala teli čičic: «Na joč, od donas naprej boš miela, kar boš tiela, te dan tolo palčico an tel kjučac zlat; kar boš lačna, zajmiš tu tla an porčēs tele besiede: - Liepa mizca, nardi se, liepa mizca, poderi se; an s telin kjučan puojs gu tiste celō, gor ušafaš oblieke, take ki boš tiela».

An takuo tala deklica se ji zredila an sak guod se ji napravla z lepim obliek an ji sla uh maš.

V cirkvi vsi judje so jo gledal, za-

ki ji bla zlo liepa, an vse ji spraševalo, čiga ji an od kod ji tala liepa čiča. Drug guod ravno takuo se ji napravla an ji sla uh maš an go pred cirkujo jo ji čako krajov sin, di bo videu, kuo ji strašnuo liepa, ki čou judi se menāt.

An takuo tist guod ji paršla uh maš an nje mačuha an jo ji zapoznala u obraz, de ji njih čiča, an ji bla strašnuo geložasta na njo, ki ji bla takuo liepa, ji mislila, di pomije so ji nardile dobrō an drug dan ji hitro zagnala nje hčer past učice an to drugo ji skrila pod stengice, di sin od kraja jo na ušafa an jo na bo mou poročit, ma petelinčic ji zakikiriku an poviedu krajo, kje ji ta liepa deklica.

Marino - Pocara
Iz "Vartaca" 1981

MOJA
VAS
97



DRAGI OTROCI,
STE ŽE ZAČELI RAZMIŠLJATI, KAJ BO-
STE NAPISALI ZA NATEČAJ MOJA VAS?
TUDI LETOS GA ORGANIZIRA ŠTUDIJSKI
CENTER NEDIŽA. NAGRAJEVANJE BO
KONEC JUNIJA, ZA ŠPETRSKI SENJAM.

Mojca Pokrajculja je po-metalna hišo in našla med smetmi krajcar. Zanj si je kupila Piskrček. Zvečer je zlezla vanj, legla in zaspala. Zunaj je bil hud mráz in padala je slana. Mojca Pokrajculjo je zbudilo močno trkanje na vrata njene hišice.

"Kdo je zunaj?" je vprašala.

"Jaz sem, lisica. Oh, Mojca Pokrajculja, lepo te prosim, pusti me k sebi, zunaj brije burja in pritiska mráz. Zmrznem, če me ne vzames pod streho!"

Mojca Pokrajculja se ni dala kar tako pregovoriti in je dejala: "Če kaj znaš, ti odprem, drugače ne!"

"Sivilija sem" je dejala lisica.

Mojca Pokrajculja je spustila lisico v piskrček. Legli sta in takoj zaspali. Se preden sta se v spanju prvič obrnili, je že zopet trkalo na vrata. Ko je Mojca Pokrajculja vprašala, kdo spet trka, je zanjavkalo: "Oh, Mojca Pokrajculja, lepo te prosim, zunaj je burja, slana pada in jaz zmrzujem. Volk sem in izučen mesar".

"Ker nekaj znaš, le pridi k nama" je odgovorila Mojca Pokrajculja, odprla vrata in pustila volka v piskrček. Iz spanja jih je zbudilo javkanje: "Mojca Pokrajculja, lepo te prosim, odpri mi. Burja

Mojca Pokrajculja je imela veliko gostov, in med njimi...

brije, slana pada, in jaz medved, zmrznem, če me ne pustiš k sebi".

"Kaj pa znaš?" ga je vprašala Mojca Pokrajculja. "Čevljar sem" je odgovoril medved. Mojca Pokrajculja mu je nato odprla vrata na stežaj. "Danes pa res vso noč ne bo miru" se je hudovala, ko je znova zaslislala trkanje in taranje: "Mojca Pokrajculja, lepo te prosim, pusti me k sebi, zmrzujem!"

"Kdo pa si in kaj znaš?" je vprašala gospodinja.

"Jaz sem zajček. Sivati znam kakor krojač", se je glasil odgovor. Nato je tudi zajček dobil svoj kotic pod piskrčkom. Mojca je bila že res huda, ko je zopet nekdo trkal in stokal: "Mojca Pokrajculja, lepo te prosim, spusti me noter, ne prenesem več burje in slane".

Bil je srnjak. Mojca Pokrajculja je tudi tega vzela pod streho, ko je zvedela, da je izučen drvar. Nato so vsi sladko zaspali. Mojca Pokrajculja je zjutraj poslala vse goste na delo. Volk je poskrbel za dobro večerjo.

ŠOLA ZA ŽABE

Zabica Skokica je za domačo nalogo dobila KVAK, zares slabo! Nič čudnega, saj je vse živali popolnoma narobe opisala. Pomagajte ubogi zabici in zamenjajte vrstni red živali v stavkih!



Prinesel je več panjev čebel, jih zaklal in vse lepo otrebil, med pa očistil in spravil v lonec. Skuhali so si večerjo in legli počivat. Ponoči je lisica zastokala: "Avbe, joj, mene pa črevo boli!"

Mojca Pokrajculja ji je rekla: "Pojdi v kuhinjo in si skuhaj kamilico!"

Lisica je sla an si skuhalo kamilico, pa je ni prav nič šcipalo po trebuhu. Vedela je namreč, kam je Mojca Po-

krajculja shranila med, in ga polizala od kraja. Zjutraj je Mojca Pokrajculja zopet odredila vsem delo, lisici pa rekla: "Siviljička, ker si bila sinoči bolna in nisi mogla spati, pa sedaj malo polezi,

da se spočiješ". V kuhinji je kmalu nato nastal velik hrup in prepir.

"Ti si strd polizal!"

"Jaz ne, pač pa ti!" in tako naprej so se obotzevali.

Mojca Pokrajculja je odločila: "Tat je bil domacin. Nihče drug ni vedel za strd in tudi nihče drug ni mogel v piskrček, ker so bila vrata zapahnjena". Da bi se gostje oprali sramote, je svetoval volk: "Lezimo vsi na hrbet, odprimo usta in se sončimo! Kdor je pojedel med, temu prilze v goltanec in kapal mu bo od ust".

Vso so legli pred piskrček na travo in takoj zaspali. Lisica je imela slabo vest, zato je bedela. Res, strd ji je prilezla iz zelodca in kapala na tla. Brž se je obrisala in namazala s strdjo poleg sebe spečega zajca okoli ust. Nato je tudi ona brez skrbi zaspala. Zbudil jo je hrusč. Zaspanci so se med tem zbudili in opazili, da se zajcu cedi med okoli gobca. Začeli so ga neusmiljeno pretepati. Nalomili so mu že prednje noge, šele potem je mogel pobegniti. Vsi so tekli za njim in Mojca Pokrajculja je ostala sama s piskrčkom.

Zajcu niso več zrastle polomljene prednje noge, zato ima se danes prednji par nog krajši od zadnjega.

Slovenska ljudska pravljica

RISULTATI

1. CATEGORIA

Reanese - Valnatisone 1-0

3. CATEGORIA

Rangers - Savognese 1-1

JUNIORES

Lucinico - Valnatisone 0-1

ALLIEVI

Bressa - Valnatisone 2-0

GIOVANISSIMI

Cassacco - Audace 2-2

Audace - Rive d'Arcano 2-1

ESORDIENTI

Audace - Serenissima 2-1

PULCINI

Buttrio - Audace 2-1

AMATORI

Real Filpa - S. Giacomo 1-0

Ziracco - Valli Natisone 1-1

Mereto - Pub Sonia e Luca 0-0

Pol. Valnatisone - S. Daniele 1-3

Al Campanile - Telecom 0-3

COPPA FRIULI

Povoletto - Pol. Valnatisone 4-3

Pub Sonia e Luca - Adegliacco 5-3

Gunners - Pol. Valnatisone 3-0

CALCETTO

Tolmezzo - Merenderos 3-1

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Torreanese

3. CATEGORIA

Savognese - Stella Azzurra

JUNIORES

Valnatisone - Serenissima

ALLIEVI

Pagnacco - Valnatisone

ESORDIENTI

Azzurra - Audace

PULCINI

Audace - Chiavris

AMATORI

Valli Natisone - Tolmezzo

COPPA FRIULI

Pol. Valnatisone - Borgo Aquileia

Faedis - Pub Sonia e Luca

CALCETTO

Merenderos - Tarcento (24 aprile)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Pagnacco 56; Tarcentina 51; Costalunga 47; Torreanese, Cividalese 45; Vesna 43; Valnatisone 42; Corno 40; Riviera 37; Union 91 32; Tavagnacco 31; Opicina 30; Reanese 27; Medeuzza 23; Zaula 19; Forgia 15.

3. CATEGORIA

Libero Atl. Rizzi 54; Stella Azzurra 48; Ciseriis 47; Moimacco 43; Lumignacco 41; Fulgor, Rangers 40; Faedis 35; Gaglianese 33; Cormor 20; Savognese, Nimis, Fortissimi 17; Celtic 0.

JUNIORES

Serenissima 56; Cividalese 47; Valnatisone 45; Romans 42; Faedis 41; Cussignacco 39; Natisone 38; Lucinico 33; Sovodnje 27; Fortissimi 24; Azzurra 21; Fogliano 18; Corno, S. Gottardo 15.

ALLIEVI

Cividalese 57; Bressa, Pagnacco 54; Sangiorgina Udine 53; Faedis 49; Cussignacco 44; Valnatisone 42; Basaldella 38; Natisone 35; Bertolo 33; Pozzuolo 32; Buonacquisto 31; Lestizza 30; S. Gottardo 25; 7 Spighe 11; Fortissimi 8.

GIOVANISSIMI

Savornanese 58; Flumignano 57; Bressa 50; Pagnacco 41; Astra 92 37; Gemonese, Sangiorgina Udine 34; Audace 32; Cussignacco 26; Buonacquisto 19; Majanese, Rive d'Arcano 18; Majanese 12; Cassacco 5.

AMATORI (OVER 35)

Chiavris 25; S. Giovanni 23; Manzano 21; Remanzacco 18; Bar Campanile 12; Auto-safia 10; Passons 8; Telecom 7; Borgo Aquileia 4.

AMATORI (COPPA FRIULI)

Pub Sonia e Luca Drenchia, Povoletto, Borgo Aquileia 2; Faedis, Polisportiva Valnatisone, Gunners, Adegliacco 0.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

Valli, una passeggiata

ALLA SALUTE ZIRACCO - VALLI DEL NATISONE

1-1

Amatori Valli del Natisone: Sirch, Scaravetto, Mauri, Vogrig, Szklarz, Carlig, Stefano Medves, Zuiz, Del Ben, Clavora, Andrea Fanna.

Ziracco, 12 aprile - Forti del 2-0 ottenuto a Pulfero, gli "skrati" hanno amministrato tranquillamente la gara odierna. Nonostante un inspiegabile ed esagerato agonismo dei

padroni di casa, i ragazzi allenati da Walter Barbiani hanno impostato una gara all'insegna del risparmio, senza nulla concedere allo spettacolo. Dopo un primo tempo relativamente equilibrato e con scarse emozioni, la ripresa vedeva i valligiani impegnarsi con maggior determinazione e dominare più nettamente l'incontro.

Al 2', a portiere battuto, Del Ben colpiva

Si è conclusa l'avventura per Pub Sonia e Luca e Polisportiva Valnatisone

Play-off finiti per due

La Valnatisone perde di misura a Reana - Buon pareggio esterno della Savognese
I Giovanissimi dell'Audace concludono il campionato battendo il Rive d'Arcano

Ancora una trasferta infruttuosa per la Valnatisone, sconfitta di misura sul campo di Reana. Il risultato castiga pesantemente i sanpietrini, che avrebbero meritato il pari.

Sotto di un gol nel primo tempo sul terreno dei Rangers, la Savognese grazie ad un bel diagonale di Giovanni Moreale ritorna a casa con un prezioso pareggio. I gialloblù si agganciano così ai Fortissimi ed al Nimis, che li precedevano

di un punto in classifica.

Con un calcio di rigore, fatto ripetere dall'arbitro, Mottes ha permesso agli Juniores della Valnatisone di incamerare l'intera posta sul campo di Lucinico. Gli azzurri sabato ospiteranno la capolista e vincitrice del girone Serenissima di Pradamano.

Gli Allievi, incompleti nell'organico, pur disputando una delle migliori gare della stagione, non sono riusciti a fermare in trasferta il



Paolo Cernotta (Savognese)

Bressa. I padroni di casa hanno siglato una rete per tempo, castigando i valligiani che hanno giocato alla pari. E' mancato loro, ancora una volta, il gol.

Nel recupero di venerdì a Cassacco i Giovanissimi dell'Audace sono riusciti a raddrizzare una gara stregata all'ultimo istante, grazie a Maurizio Suber, che è stato anche l'autore della prima rete della rimonta. Nell'ultimo incontro del campionato, disputato domenica a Merso superiore, i ragazzi allenati da Ivano Martinig si sono imposti sul Rive d'Arcano con le reti di Suber e Besić. Questo in attesa delle finali provinciali e delle eliminatorie nel torneo di Faedis.

Gli Esordienti hanno giocato la finale del torneo di Corno affrontando il Donatello. Durante i tempi regolamentari il risultato non è stato sbloccato nonostante il dominio incontrastato dei ragazzi allenati da Antonio Dugaro, che hanno fallito un rigore con Miano. Gli udinesi li hanno beffati nei supplementari. Il portiere Besić è stato premiato quale migliore numero uno del torneo. Sabato, con la Serenissima, Miano si è rifatto siglando il gol del pareggio, imitato poi da Gaiotti.

Bella gara a Buttrio per il Pulcini di Tomasetig e Podrecca, che hanno tenuto testa ai locali. La rete di Trusgnach non è bastata ad evitare la sconfitta.

Nei sedicesimi addio ai play-off per il Pub Sonia e Luca di Drenchia che ha dominato in lungo e in largo il Mereto di Capitolo senza riuscire a scardinare la difesa dei padroni di casa.

Stessa sorte per la Polisportiva Valnatisone nella gara casalinga con il S. Daniele. I ducali, in svantaggio, hanno recuperato con Giovanni Dominici prima dell'allungo dei "diavoli rossi".

Il Bar Campanile, incompleto, ha dovuto soccombere alla Telecom.

I Merenderos, nonostante la sconfitta di Tolmezzo, si sono qualificati per le semifinali valide per il titolo provinciale, che si disputeranno domenica 20 aprile a Feletto Umberto. Gli avversari dei valligiani saranno i ragazzi di Tarcento.

R.P.

Un gol fantasma premia il Real



Marino Gariup

REAL FILPA
S. GIACOMO

1

Real Filpa Pulfero: Stefano Predan, Marino Gariup, Macorig (41' Benati), De Biagio,

Montanino (41' Costaperraria), Iussa, Fazio (70' Cocco), Stefano Dugaro, Antonio Dugaro (64' Paravan), Gianni Podoriesch (47' Fatovic), Petricig.

Pulfero, 12 aprile - Il Real si è presentato sul campo di Podpolizza per pura formalità, avendo vinto l'incontro di andata per 2-0. La gara è iniziata con un forte vento che ha soffiato per tutto lo svolgimento della prima frazione di gioco. Gli ospiti udinesi hanno evitato il pesante passivo grazie ad alcuni interventi eccezionali del loro portiere Peres, che ha negato una manciata di reti ai pulferesi.

Gli ospiti hanno cercato di portarsi in avanti nei primi minuti del match ma sono stati puniti al 15' dalla rete (fantasma) messa a segno da Antonio Dugaro. Il pallone, colpito di testa dall'attaccante, dopo aver varcato la linea veniva rinviato da

un difensore, nella sua traiettoria buca la rete terminando fuori. Viste l'esultanza e le proteste dei giocatori del Real, l'arbitro Fabrizio accorreva sul posto rendendosi conto dell'accaduto e convalidando il gol.

Quattro minuti più tardi Antonio Dugaro impegnava severamente il portiere ospite, che riusciva a deviare la sfera in angolo. Toccava al fratello Stefano, con un'angolattissima punizione, sfiorare il palo.

Il primo pericolo per Predan arrivava al 21', quando usciva sui piedi di un attaccante ospite sventando la minaccia. Si registravano ancora due tentativi a vuoto dei biancoverdi prima della serie di attacchi valligiani.

All'inizio della ripresa Fazio e quindi Stefano Dugaro, su punizione, facevano gridare al gol, ma Peres si superava.

Al 20' Stefano Dugaro serviva il pallone a centro area al fratello Antonio, la cui conclusione sfiorava l'incrocio. Due miracoli di Peres, sei minuti più tardi: prima respingeva una conclusione di Paravan, poi riusciva a deviare sopra la traversa la staffilata di Stefano Dugaro.

Ci provavano un po' tutti nel cercare di mettere a segno il gol della sicurezza ma trovavano in Peres un ostacolo insormontabile. Lunedì 21 aprile per gli ottavi il Real giocherà in trasferta contro la vincente del match tra Remanzacco e Branco. (p.c.)

Nadaljuje se uspešna prvenstvena pot zamejske ekipe, ki je pred zgodovinskim uspehom

Set za setom odbojkarji Vala proti B-ligi

Od zamejskih zastavonoš v prvenstvenih panogah, lahko rečemo, da se le odbojkarjem Vala nasmia sreča, seveda ob sportnem znanju.

Medtem ko je v nogometni elitni ligi standreska Juventina, kljub nedeljski zmagi se vedno na dnu lestvice in kosarkarji Jadrana v B-2 ligi izgublajo vse možnosti za obstoj, so Valovci v polnem teku za napredovanje.

Prejšnjo soboto so v Coppa-

ru prepričljivo premagali domačo sesterko in tako sami obticali na 2. mestu lestvice. Njihov dosedanji sopotnik (na 2. mestu), Birra San Miguel, je namreč nerodno izgubil in s tem zdrknil na 3. mesto.

Do konca prvenstva manjka se nekaj kol, kar pomeni, da morajo Valovci odigrati povsem koncentrirano, da ne zapravijo dosežene prednosti.

V tem primeru bi se našim odbojkarjem odprla vrata

moske B-lige. Zapisali bi se v zgodovino zamejskega sporta in postali bi najbolj reprezentančna odbojbarska ekipa v nasi deželi.

V ženski B-2 ligi pa je pot slovenske sesterke Koimpexa posejana z zmagami in porazi, kar pomeni, da sesterka deli sredino lestvice z 22. točkami, medtem ko jih vodilni Schio ima 38, zadnjevrsceni Alloys pa se nobene.



NEDIŠKE DOLINE

Kajsankrat sreča pride tudi tle h nam

Nomalo kajta od tega je biu an natečaj, konkors, ki ga je bla organizala znana pijaca Coca cola. Konkors se je klicu "Vinci con noi". Med vsiem tistim, ki so igrali tudi tle par nas, sreča je potukla na vrata dvieh naših žen: v Sauodnji par Matildi Pagon an v Podboniescu par Anni Cedarmas. Udobile so vsaka svojo televizijo.

Za tuo se muorejo zahvaliti tudi butigi, ki jo darži v Podboniescu Chiara Periovizza iz Sauodnje, sa' so pru v teli butigi kupile srečne "kokakole".

Naj povemo se, de le v teli butigi so drugi kupci uduobli druge buj majhane nagrade, premje.

SPETER

Ažla Dobrojutro Sabrina

V mladi družini tle v naši vas teče spet zibiela an

stu ženo Anno, kunjade, navuode an drugo zlahto. Njega pogreb je biu v Spietre v saboto 12. marca. Naj v mieru počiva.

SOVODNJE

Mašera Zbuogam Matilda

V saboto popudan smo pospremili na nje zadnji poti našo vasnjanko Matilde De Monte, uduovo Slunder. Učakala je lepo starost, saj je imela 84 liet. Matilde je z nje družino živiela v naši vasi, dokler ko je bla ze v lietih je sla cja h hčeri Anni v Milan an tam je tudi umarila. V zalosti pušča hčere Anno, Mariagrazio an sinu Cira. Naj v mieru počiva v domači zemlji.

SREDNJE

Klinac 16.4.96-16.4.97 Zalostna obletinca

Je slo mimo že 'no lieto odkar Guerrino Bergnach - Palotarju iz Klinca nas je za venčno zapustu. Z veliko



ljubeznijo an zalostjo se ga spominjajo zena Ernesta, hčere Mafalda an Diana, zeta Evelino an Paolo, navuodi Enrico, Cristina, Sabrina an Marco, sestra Gusta, navuodi an vsa druga zlahta.

Guerrino je pustil lep spomin vsiem tistim, ki so ga poznali. Biu je zlo gentil an dobrega sarca. Kar je paršu kajšan v vas, njega hiša je bla nimar odparta za vse. Naj v mieru počiva.

SVET LIENART

Kozca Praznik za tri otroke

V nediejo so imiel v Kozci pravi senjam. An je glih takuo, saj se na gaja vsak dan, de karstijo kupe tri otroke v eni sami vasi. V Kozci pa se je tuole zgodilo an praznik je biu ne samuo za tri srečne družine pač pa za vso vas. Takuo so bli veseli, de so jim se skampinjal. Okarstil so adnega puoba Mattia Venturini an dvie čee: Laro Cesnich an Martino Lauretig. Triebla je reč, de tele cajte cierku v Kozci je zaparta, ker jo strojejo. Seveda prostor za maše an andohti imajo. V nediejo pa tudi ker je bluo vreme jasno an toplo je bluo posebno lepua an maša s karstam je bila na odpartem.

Cerco casetta in affitto (cucina, due camere, soggiorno, servizi) zona Faedis - San Pietro al Natisone. Richiedere numero telefonico in redazione.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sredo ob 15.00
Trinko: v sredo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje: v pandiejak ob 11.30
v sredo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sredo ob 15.00

PODBONESEC

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato
Podbuniesac: v sredo an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak četartak od 16.00 do 17.30
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sredo, četartak an petak od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluce)
Carnivarh: v torak od 9.00 do 11.00
Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sredo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 8.30 do 10.00
v sredo od 17.00 do 18.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje: v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SVET LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sredo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa: v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sredo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare SPETER

Ostetricia/Ginecologia v četartak od 11.00 do 13.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm: ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *, 7.57, 9.00, 10.00, 11.00, 11.55, 12.29 *, 12.54, 13.27 *, 14.05, 16.05, 17.00, 18.00, 19.08, 20.00, 22.10 (od pand. do čet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 *, 7.29, 8.00, 8.32, 9.32 *, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 *, 13.30, 14.08 *, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

* čez tieden

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 731142
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 700961
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
ACI Cedad 731987
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajski knjižnica 732444
Dvojezična šola 727490
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727281

V Ščiglah so zaparali oštarijo

NEDIŠKE DOLINE

Kadar v Spietre je biu "distret"

Te narbuji velika dolina tle par nas je tista nediska. Če se peješ po nji iz Cedada pruoiti Stupci, muoreš iti mimo Spietra, kjer je biu ankrat okraj (distret), kamar so hodili ankrat naši te stari po "numerje", kadar so bli koskrit.

Tuo je bla nieka sorta loterije. Če je koskrit dobiu velik numer, je muoru dielat vic liet sudat, če je dobiu buj majhan, pa manj liet. So

bli pa tudi tajnsni numerji, da so bi riešeni sudascine tisti, ki so jih dobili. Med nediškimi an rečanskimi koskriti je bla zmeraj prava uejska, kadar so paršli po numerje v Spietar.

Kadar so se ga napili so se začeli takuo tepst, takuo mlatit, da je biu strah in groza. Če je bluo nediških koskritu vic ku rečanskih, so jih fasali Rečanj, če je bluo rečanskih vic, se je zgodilo pa narobe.

Viekrat so nediški koskriti zalovili rečanske do Skrutovega, iz Carnegavarha so parhajal včasih takuo močni koskrit, de so otukli tudi tri ali stier rečanske.

Včasih se je zgodilo, da je bluo vic rečanskih koskritu an so zalovili Nedižuce do Petjaga an se napri.

Rajnik Bepo Jussig iz Klenja, ki je učaku 105 liet življenja, nam je poviedu ankrat, kaj se mu je njemu zgodilo, kadar je biu koskrit.

"Biu sem svoh, sibak, slave rasti an konstituciona. Kadar sem paršu v Spietar pred komisjon, ki je opravljala vizito koskritam, sta sedela za mizo tudi naš sindak an miedihi. Zaceu sem se slačit ku drugi, pa niesam biu se sliaku jope, ko se je oglasu miedihi an jau sindaku: "Ne stuojte mu pustit se slačit, saj umarje prej ko pride damu!" Videt me je muoru zlo slavega.

Nu, kaj se je potle zgodi-

lo? Miediha je ze vic liet zapustu tel svet, tudi sindaku nie vic, jast pa sem sele tle!" se je zarezu Bepo Jussig an kadar nam je pravu telo resnično zgodbo, je imeu 103 lieta!

(Matajur, 30. 4.77)

CEDAD

Nov sedez za Novi Matajur

V saboto 30. aprila smo uradno opdarli novo redakcijo, nov oficij Novega Matajurja, ki je v ulica De Rubeis, 20, tle v Cedade. Paršlo je puno bralcu, predstavniku političnega an kulturnega življenja. Prisotne je narpiet pozdravu prof. Paolo Petricig, ki puno pomaga pri urejevanju tega našega časopisa, potem pa odgovorni urednik Izidor Predan - Doric.

Zapieu je naš pevski zbor "Rečan", zagodla sta pa Anton Biritč an Lizo Jussa.

Med drugim, Doric je jau: "...Nocoj uradno odperjamo sedez Novega Matajurja, po resnici poviedano dielamo tu ze od 15. oktobra lanskega lieta. ... Dragi

beneski Slovenci, dragi brauci Novega Matajurja, od vas je puno odvisno, da se bo naš in vas časopis razviju. Tu je dom Novega Matajurja an je tudi vaš dom. Ko bota prihajali v Cedad, ne pozabite de vas tu čakamo. Pridite se pogovarjati z nam, parnesita nam novice. Poviejte nam, de napišemo tuo, kar vam je ušec, kar vas zanima (interesa). Dielimo vsi kupe za pravi preporod an za resnično obnovo naše drage an liepe Benečije".

PODBONESEC

Šcigla So zaparali oštarijo

V nediejo 24. aprila je Elda Raiz zapustila oštarijo v Šciglah. Tisti dan je biu v oštariji par Nediži pravi senjam.

Ljudje so paršli od vsieh kraju in Elda je točila pijaco zastonj. Vsi bomo pogresili simpatično Eldo, posebno pa Nediški puobi, ki so se zbieral v teli oštariji an zmi-eraj prepievali naše lepe slovienske piesmi.

(Novi Matajur, 1.5.77)

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 21. DO 27. APRILA

Prapotno tel. 713022 - Tavorjana tel. 712181

OD 19. DO 25. APRILA

Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 49.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 2500.— SIT
Posamezni izvod 70.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLAS: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%